

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

KONTROLLWAAGE

## **USER MANUAL**

DIGITAL WEIGHING SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA KONTROLNA

## **MANUEL D'UTILISATION**

BALANCE DE CONTRÔLE

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA DI CONTROLLO

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA DE CONTROL

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

KONTROLNÍ VÁHA

**DE | PL | EN | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-PW-60/5 | SBS-PW-100/10**



- Deutsch 3
- English 11
- Polski 18
- Česky 26
- Français 33
- Italiano 41
- Español 49

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	KONTROLLWAAGE DIGITAL WEIGHING SCALE WAGA KONTROLNA KONTROLNÍ VÁHA BALANCE DE CONTRÔLE BILANCIA DI CONTROLLO BALANZA DE CONTROL
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	SBS-PW-60/5 SBS-PW-100/10
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU

## 1. EINLEITUNG

Die KONTROLLWAAGE wurde konzipiert, um die Masse der auf der Waagschale platzierten Elemente zu messen und Preis in Abhängigkeit vom Gewicht des gewogenen Produktes zu umrechnen.

## 2. TECHNISCHE DATEN

Modell	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Präzisionsklasse	III	
Genauigkeit	1/3000 F.S.	
Wägebereich (Nennwert)	60 kg	100 kg
Standardauflösung	6000	10000
Ablesbarkeit (e)	5g	10g
Wägebereich (max.)	60kg	100kg
Mindestlast	200g	
Nullstellbereich	0~60d	
Tarabereich	0~60kg	0~100kg
Nullnachführung	0~5g	
Limit der Anzeige	60.090kg	100.090kg

**ACHTUNG:** e=d

## 2.3 FEHLERBEREICH

Gewicht (beschrieben als e)	Fehlerbereich	
	Ausgangsprüfung	Prüfung nach Reparatur
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

## 3. SPANNUNGSVERSORGUNG

**3.1 NETZSPANNUNG:** 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Energieverbrauch: Nicht mehr als 1VA, normaler Energieverbrauch niedriger als 0.2VA

## 3.2 Parameter des Gleichstroms

Kapazität des Akkus: 6V 4Ah

Nennspannung: 6V DC

## 4. DISPLAYÜBERSICHT

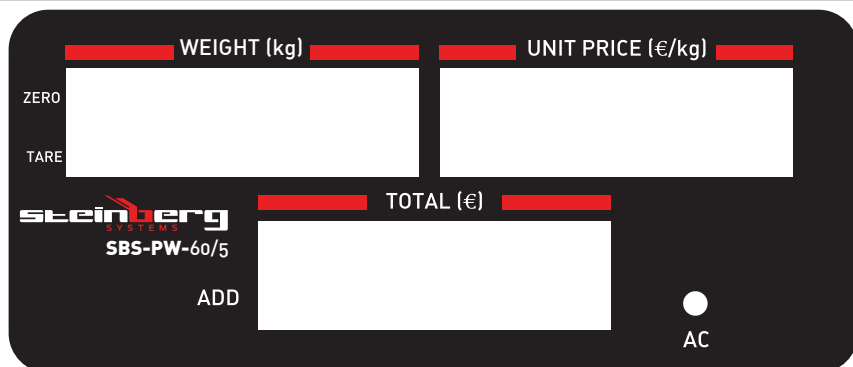
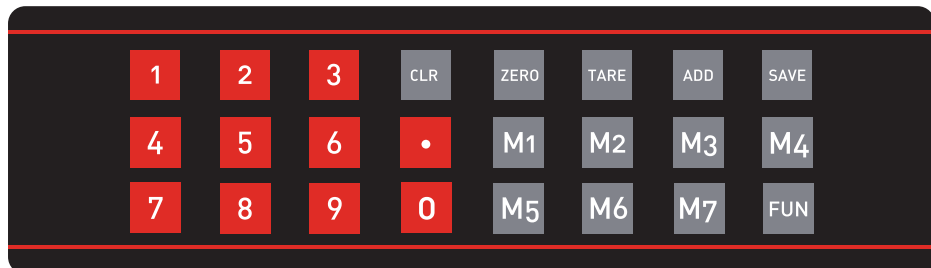
### 4.1 Displays

Display Gewicht (WEIGHT): 5 Stellen



Display Grundpreis (UNIT PRICE): 5 Stellen

Display Verkaufspreis (TOTAL): 6 Stellen



- CLR** Löschen des Grundpreises.
- ZERO** Nullstellen der Preisrechenwaage.
- TARE** Trieren der Preisrechenwaage. Mit der Taste TARE ziehen Sie das Tara-Gewicht ab und schalten Sie die Preisrechenwaage vom Modus Brutto (ohne Tara) in den Modus Netto um.
- ADD** Summieren.
- SAVE** Speichern der Grundpreise.
- M1-M7** Speichern der Werte (7 unterschiedliche Grundpreise).
- 0~9** Numerische Tastatur (0~9), Eingabe des Grundpreises.
  - Mit der Taste DECIMAL POINT stellen Sie die Stelle hinter dem Komma des Grundpreises ein.
- FUN** Ein-/Ausschalten der Hinterleuchtung der Anzeigen.

## 4.2 Zusätzliche Anzeigen und Display-Funktionen

### 4.2.1 Display Gewicht

Null-Anzeige [ZERO]: befindet sich im Gewichts-Display oben auf der linken Seite. Sie leuchtet, wenn die Preisrechenwaage nullgestellt wurde.

Tara-Anzeige [TARE]: befindet sich im Gewichts-Display unten auf der linken Seite. Sie leuchtet, wenn die Preisrechenwaage tariert wurde.

### 4.2.2 Display Grundpreis

Im Modus Summieren (die Preisrechenwaage zeigt "Add" an) zeigt die Grundpreisanzeige die Anzahl der Einzelwägungen.



Beispiel: Auf dem Display erscheint „01“ beim ersten Betrag im Arbeitsgang usw.  
AC-Anzeige: Sie leuchtet, wenn der Wechselstrom angeschlossen ist. Wenn die Anzeige nicht leuchtet, ist die Stromquelle nicht richtig angeschlossen. Überprüfen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und die Sicherung.

### 4.2.3 Display Verkaufspreis

Summieren-Anzeige ADD: befindet sich im Display Verkaufspreis unten. Sie leuchtet, wenn sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet.

Alle Displays besitzen außer Gewichts- und Preisanzeigefunktion auch zusätzliche Informationsfunktionen, wie in der Tabelle beschrieben:

Anzeige	Bedeutung	Beschreibung
----- (Querlinie in der Mitte)	Die Linie wird über längere Zeit angezeigt, die Nullstellung ist instabil	Luftzug oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
----- (Querlinie oben)	Die Nullstellung ist zu hoch	Kontaktieren Sie den Kundendienst
----- (Querlinie unten)	Die Nullstellung ist zu niedrig	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Add	Im Modus Summieren	Normaler Betrieb
—Lb— (Alarm)	Elektrische Spannung ist unter $5.4 \pm 0.1V$	Laden Sie sofort den Akku
—OL— (Alarm)	Überlastung	Entfernen Sie das Wägegut von der Waage
—NO (Alarm)	Problem mit elektrischer Installation	Kontaktieren Sie den Kundendienst
0	Energiesparmodus	Normaler Betrieb

## 4.3 Gerätebeschreibung



1. Kopf mit Display und Tasten
2. Kopfstange
3. Waagschale
4. Füße



## 5. DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DER PREISRECHENWAAGE UND TASTENFUNKTIONEN

### 5.1 Vor Erstinbetriebnahme

Schließen Sie den Wechselstrom AC an. Stellen Sie die Preisrechenwaage auf eine stabile und gerade Fläche. Vermeiden Sie Aufstellorte, an denen die Preisrechenwaage Erschütterungen, direktem Luftzug, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Temperatur ausgesetzt wird. Überprüfen Sie nach dem Einschalten, ob die Anzeige AC leuchtet. Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie entsprechende Teile.

### 5.2 Wägen

Stellen Sie auf die Preisrechenwaage kein Wägegut, das den maximalen Wägebereich überschreitet. Ist die Preisrechenwaage überlastet (im Display erscheint die Anzeige OL), hört man einen Alarmton. Entfernen Sie in diesem Fall unverzüglich das Wägegut von der Preisrechenwaage, um Beschädigung zu vermeiden.

### 5.3 Eingabe des Grundpreises

Verwenden Sie die numerische Tastatur 0-9 zur Eingabe des Grundpreises vor oder nach dem Beladen der Preisrechenwaage. Achten Sie darauf, dass Sie bei der Eingabe des Grundpreises den Zeitabstand zwischen Eingabe der einzelnen Zahlen unter 6 Sekunden halten. Bei mehr als 6 Sekunden wird die letzte eingegebene Zahl durch das System gelöscht.

Wenn ein negativer Wert (z.B. ein negativer Tara-Wert) im Display erscheint, zeigt das Display Verkaufspreis folgende Anzeige "-----", was bedeutet, dass es keinen Verkaufspreis gibt.

Wenn im Display Verkaufspreis folgende Anzeige "-----" erscheint, übersteigt der zu zahlende Betrag bestehend aus Einzelwägungen 9999,99 (EUR).

### 5.4 Tara

Wenn Sie ein lockeres Wägegut wägen, stellen Sie einen geeigneten Behälter auf die Waagschale und drücken Sie die Taste TARE. Warten Sie bis im Display folgende Anzeige „000.00“ erscheint. Dies bedeutet, dass die Preisrechenwaage betriebsbereit ist. Legen Sie das Wägegut in den Behälter ein, um das Nettogewicht festzustellen.

Tara + Netto < max. Wägebereich

### 5.5 Speichern und Ändern des Grundpreises

Speichern: Verwenden Sie die numerische Tastatur 0-9 zur Eingabe des Grundpreises und drücken Sie die Taste [SAVE] und [Mx] (x = 1 bis 7). Der Grundpreis wird gespeichert (wenn unter Mx bereits ein Grundpreis gespeichert war, wird dieser durch den neuen ersetzt).

### 5.6 Summieren

Wenn der Kunde verschiedene Ware mit unterschiedlichen Grundpreisen kauft,

summiert die Preisrechenwaage alle Preise der gewogenen Ware und zeigt den zu zahlenden Betrag an.

Beispiel:

Ware A mit dem Gewicht von 1,5 kg, Grundpreis 5,0 EUR/kg; Ware B mit dem Gewicht von 0,7 kg, Grundpreis 8,0 EUR/kg;

Beachten Sie bitte die folgende Anleitung:

1. Legen Sie die Ware A auf die Preisrechenwaage. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „1.500“ (kg). Geben Sie den Grundpreis „5.00“ (EUR/kg) ein. Im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „7.50“ (EUR).
2. Drücken Sie die Taste [ADD]. Die Anzeige Summieren geht an, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „Add01“ und im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „7.50“ (EUR).
3. Entfernen sie Ware A von der Waage. Die Preisrechenwaage kehrt in den Modus Wägen zurück.
4. Legen Sie die Ware B auf die Preisrechenwaage. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „0.700“ (kg). Geben Sie den Grundpreis „8.00“ (EUR/kg) ein. Im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „5.60“ (EUR).
5. Drücken Sie die Taste [ADD]. Die Anzeige Summieren geht an, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „Add“. Im Display Grundpreis erscheint die Anzeige „02“. Im Display Verkaufspreis erscheint dann der Betrag „13.10“ (EUR). Den obigen Arbeitsgang können Sie 99 mal wiederholen.

### 5.7 Löschen

Drücken Sie im Modus Summieren die Taste [CLR]. Im Display Grundpreis erscheint die Anzeige „Clr“. Die Anzeige Summieren geht aus, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage nicht mehr im Modus Summieren befindet.

Wenn Sie bei der Eingabe des Grundpreises den Preis falsch eingegeben haben, drücken Sie die Taste [CLR]. Geben Sie danach den gewünschten Grundpreis erneut ein.

### 5.8 Nullstellen

Wenn die Anzeige "0.000" ohne Last im Display Gewicht nicht erscheint, drücken Sie die Taste [ZERO] (im Bereich ±60d)

### 5.9 Ausschalten der Preisrechenwaage

Drücken Sie die Taste [ON/OFF] und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## 6. ZULÄSSIGE UMGEBUNGSBEDINGUNG

Transport und Lagerung: -25°C~ +50 °C

Betrieb: 0°C ~ + 40°C



## 7. ZULÄSSIGE LUFTFEUCHTIGKEIT

Transport und Lagerung: <70% RF (nicht kondensierend)

Betrieb: <90% RF (nicht kondensierend)

## 8. BETTERIEBETRIEB

Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie seine Beschädigung. Die Ladezeit beträgt 1,2 Stunden pro 1 Betriebsstunde. Wenn die Preisrechenwaage über längere Zeit nicht in Betrieb war, laden Sie den Akku über 24 Stunden alle 2 bis 3 Monate. So vermeiden Sie seine Beschädigung durch Selbstentladung. Wenn die Preisrechenwaage an eine externe Stromversorgung angeschlossen ist, wird der Akku automatisch geladen. Dies erfolgt unabhängig davon, ob die Preisrechenwaage ein- oder ausgeschaltet ist. Es ist jedoch empfehlenswert, die Preisrechenwaage vor dem Laden des Akkus auszuschalten.

## 9. VORSICHTSMASSNAHMEN

Stellen Sie die Preisrechenwaage nicht in den Regen. Überschütten Sie die Preisrechenwaage nicht mit Wasser. Schützen Sie insbesondere die Innenteile der Preisrechenwaage vor Kontakt mit Wasser.

Stellen Sie die Preisrechenwaage nicht in Standorten auf, wo sie direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt wird.

Vermeiden Sie Erschütterungen und Überlastung der Preisrechenwaage. Stellen Sie auf die Preisrechenwaage kein Wägegut (auch keine Last auf die Wägeplatte), das den maximalen Wägebereich überschreitet, auch wenn die Preisrechenwaage ausgeschaltet und außer Betrieb ist.

Schließen Sie die Akkukabel niemals falsch an. Das rote Kabel gehört zu der roten Klemme und das schwarze Kabel zu der schwarzen Klemme.

## 10. MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösung
Die Anzeige AC leuchtet nicht	Die Preisrechenwaage ist nicht richtig an den Wechselstrom AC angeschlossen	1. Der Netzstecker funktioniert nicht richtig. 2. Das Netzkabel ist kaputt. 3. Die Sicherung ist ausgefallen	1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose erneut ein oder tauschen Sie die Steckdose aus 2. Tauschen Sie das Netzkabel aus 3. Tauschen Sie die Sicherung aus



Problem	Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösung
Die Preisrechenwaage geht nicht an, wenn sie mit dem Akku betrieben wird	Die Preisrechenwaage ist nicht an den Gleichstrom angeschlossen	1. Der Akku ist kaputt 2. Die Akkukabel sind falsch angeschlossen	1. Tauschen Sie den Akku in den gleichen Modell oder in einen ähnlichen aus. 2. Überprüfen Sie, wie die Akkukabel angeschlossen wurden (Kabelfarbe)
Auf dem Display erscheint die Anzeige "— Lb—", Signalton, automatisches Ausschalten	Der Akku ist entladen	Die Preisrechenwaage wurde zu lange akkubetrieben benutzt	Laden Sie den Akku, indem Sie ihn an den Wechselstrom AC anschließen.
Die Funktion Gewichtablesen ist instabil	Der Akku ist entladen oder es ist Feuchtigkeit aufgetreten	El. Spannung ist zu nieder ODER der Akku wurde zu lange in Betrieb, sogar nach dem Signalton, oder es herrscht zu hohe Luftfeuchtigkeit	Laden Sie den Akku über mindestens 10 Stunden oder reinigen und trocknen Sie das Gerät ab

## 11. KALIBRIEREN

- Schalten Sie die Preisrechenwaage ein.
- Im Display erscheint die Anzeige "0.000" nach automatischer Prüfung.
- Geben Sie den Code "52411" oder "2013" ein. Drücken Sie die Taste [TARE], um in den Modus Kalibrieren zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste [1], um den Lastbereich einzustellen. Wenn der Lastbereich beispielsweise 30 kg beträgt, geben Sie „30000“ ein. Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
- Drücken Sie die Taste [2], um die Ablesbarkeit einzustellen. Wählen Sie den gewünschten Maßstab "1" "2" "5" oder "10". Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
- Drücken Sie die Taste [4], um die Stellenzahl hinter dem Komma einzustellen. Wählen Sie z.B. „0“ „0.0“ „0.00“ „0.000“. Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.



7. Drücken Sie die Taste [5], um die Funktion Abrunden einzustellen. Wählen Sie, ob die Funktion ein- oder ausgeschaltet wird (ON / OFF). Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
8. Drücken Sie die Taste [6], um die Tastatur mit 14 oder 24 Tasten einzustellen. ON – 24 Tasten, OFF – 14 Tasten. Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
9. Drücken Sie die Taste [7], um die Stellenzahl hinter dem Komma einzustellen - "0" "1" oder "2" ("0" bedeutet, dass im Display keine Stellen hinter dem Komma erscheinen: "0". "1" bedeutet, dass im Display eine Stelle hinter dem Komma erscheint: "0.0". "2" bedeutet, dass im Display zwei Stellen hinter dem Komma erscheinen: "0.00". Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
10. Geben Sie das Kalibriegewicht ein. Drücken Sie danach die Taste [ADD]. Stellen Sie das Kalibriegewicht auf die Preisrechenwaage und drücken Sie die Taste [ZERO], um den kalibriervorgang zu beenden.

#### SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung, geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

#### DE ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektround Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

## 1. INTRODUCTION

The DIGITAL WEIGHING SCALE is designed to weigh elements placed in the platter and conversion of prices depending on the weight of the product being weighed.

## 2. FEATURES & SPECIFICATIONS

Model	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Class	III	
Precision	1/3000 F.S.	
Rated capacity	60 kg	100 kg
Resolution (Standard)	6000	10000
Standard division (e)	5g	10g
Max capacity	60kg	100kg
Min capacity	200g	
Zero range	0~60d	
Tare range	0~60kg	0~100kg
Zero tracking range	0~5g	
Limit display	60.090kg	100.090kg

**NOTE:** e=d

### 2.3 ERROR RANGE

Weight (described as e)	Error range	
	Outgoing inspection	Inspection after repair
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

## 3. ELECTRICAL CHARACTERISTICS

**3.1 Working voltage:** 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Power consumption: Not larger than 1VA, normal power consumption lower than 0.2VA

### 3.2 Direct current characteristics

Storage battery capacity: 6V 4Ah

Rated voltage: DC6V

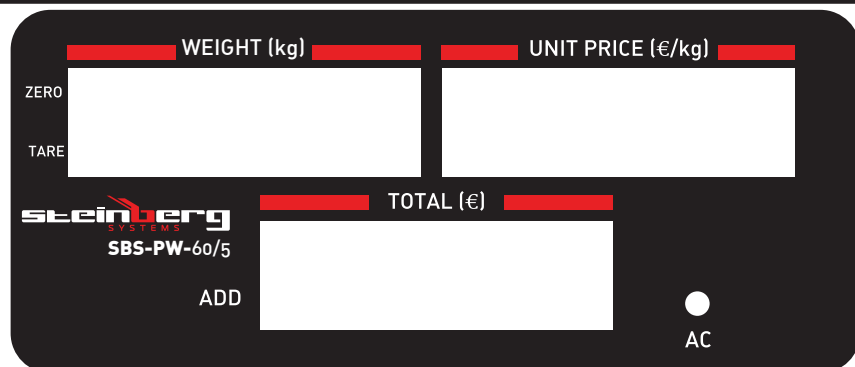
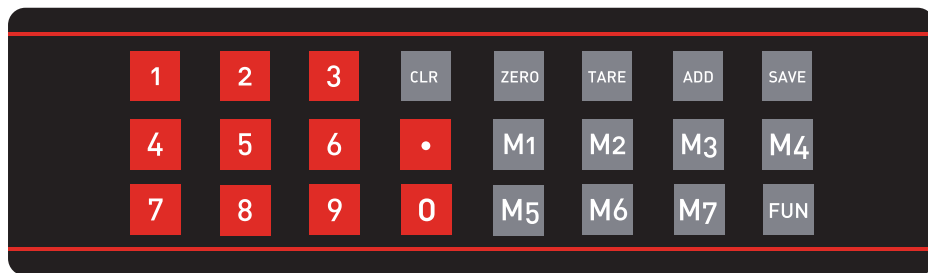
## 4. DISPLAY CHARACTERISTICS

### 4.1 Display windows

Weight window: 5 digits

Unit price window: 5 digits

Total amount window: 6 digits



- CLR** Clearing the unit price.
- ZERO** The ZERO key zeroes the scale.
- TARE** The TARE key subtracts tare values and changes the scale from gross mode (no tare) to net mode.
- ADD** Adding mode.
- SAVE** Saving unit prices.
- M1-M7** The M keys are used to store data (unit price value at 8 different locations) in your scale.
- 0~9** The NUMERIC key (0~9) is used for setting unit price data.
  - DECIMAL POINT key is used for set the decimal position of unit price.
- FUN** Backlight display switching on or off.

## 4.2 Symbol and auxiliary display

### 4.2.1 Weight window

Zero position indicator lamp: at the left upper side of the weight window. It lights up to indicate that the scale is at the zero position.

Tare indicator lamp: at the left bottom of the weight window. It lights up to indicate that the tare weight is cleared away.

### 4.2.2 Unit price window

Under adding mode (the weight displays "Add"), the unit price window will display the adding times. For example, it displays "01" for the first time of adding operation and so on. .

AC indicator lamp: it lights up to indicate that AC is applied. If it doesn't light up when using AC, it indicates that power supply is not well connected. Please check power cord, socket and fuse

### 4.2.3 Amount window

Adding indicator lamp: at the bottom of the amount window. It lights up to indicate that the scale has entered into adding mode.

Apart from displaying weight and unit price, it also has functions as shown in the table below:

Display	Meaning	Description
----- (Mid transverse line)	A long period display, the zero position is unstable	Windy or get damp
----- (Upper transverse line)	The zero position is too high	Contact service
----- (Lower transverse line)	The zero position is too low	Contact service
Add	Under adding mode	Normal
—Lb— (alarm sound)	Voltage is lower than 5.4± 0.1V	Charge immediately
—OL— (alarm sound)	overload	Remove goods immediately
—NO (alarm sound)	Circuit integrator doesn't work	Contact service
0	Under power-saving mode	Normal

## 4.3 Device description



1. Head with display and buttons
2. Head rod
3. Platter
4. Feet



## 5. GENERAL SCALE OPERATION AND KEYPAD OPERATION

### 5.1 Preparation before use

Insert the AC power plug at the right side at the bottom of the scale; put the scale on a solid and smooth platform. The scale should avoid vibration, violent air current, direct sunshine and high temperature.

After connecting with AC power, please check whether the AC indicator lamp lights up, if not, check relevant parts.

### 5.2 Weighing

Not weigh goods over the max capacity. Once overload (weight window displays OL), and the buzzer gives consecutive sound, please remove the goods immediately to avoid unexpected damage.

### 5.3 Entering the unit price

Input the unit price with ten number keys from 0 to 9 before or after loading.

The interval between one number and the next of the same unit price should not more than about six seconds (if over six seconds, the system will clear the previous value automatically)

If the weight window displays negative value (eg. Negative tare weight), the amount window will display "-----", which indicates no amount.

If the amount window displays "-----", it indicates that the accumulation sum is over 9999.99 (EUR)

### 5.4 Tare

When weighing bulk goods, put the container on the scale pan, then press key [TARE] and wait for the weight window displays "000.00", indicating that the scale is ready for weighing. Put the goods into the container, and the weight window will display the net weight.

Note: tare weight + net weight < max capacity

### 5.5 Saving, changing the unit price

Saving: first input the unit price you want to save by choosing ten digit keys from 0 to 9, then press key [SAVE], and then press key [Mx] (x=1~8), the unit price will be saved (the original unit price saved in the key[Mx] will be replaced by the new one)

### 5.6 Adding

When a customer buys many goods with different prices, this scale can add amount one by one and get the total amount.

For example:

Goods A, 1.500kg, EUR 5.00/kg; Goods B, 0.700kg, EUR 8.00/kg;

Please operate as follows:

1. Put the goods A on the scale pan, the weight window will display "1.500" (kg). Input the unit price "5.00" (EUR/kg), the amount window will display "7.50" (EUR);
2. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add01", and the amount window will display "7.50" (EUR).
3. Remove the goods A and wait for that the scale returns back to the weighing mode;
4. Put the goods B on the scale pan, the weight window will display "0.700" (kg), then input the unit price "8.00" (EUR/kg), the amount window will display "5.60" (EUR);
5. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add", the unit price window will display "02", and the amount window will display "13.10"(EUR). You can continue the adding operation as the above steps up to 99 times.

### 5.7 Clearing

Under the adding mode, press key [CLR], the unit price window will display "Clr", and the adding indicator lamp will be out which indicates that the scale is not in adding status.

Under non-adding mode, if you input the wrong unit price, press key [CLR] and input the correct unit price;

### 5.8 Zero

The weight window does not display "0.000" when unloaded, please press key [ZERO] (within the range of  $\pm 60d$ ).

### 5.9 Turning off the scale

Please press key [ON/OFF] and then pull power plug out.

## 6. ENVIRONMENT TEMPERATURE

Transportation and storage:  $-25^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$

Work:  $0^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$

## 7. ENVIRONMENT HUMIDITY

Transportation and storage: <70% R H (Non-dew)

Work: <90% R H (Non-dew)

## 8. BATTERY CHARGING

Please charge the storage battery in time after using it to avoid damage. The charge time should be at least 1.2hours for using one hour. If the scale will be not used for a long time, please do not forget to charge the scale for consecutive 24 hours every 2 or 3 months to avoid damage caused by self-discharge of storage





battery (when the scale is connected to AC power, the system will charge the storage battery automatically whether the scale is turned on or off. It is advised to charge the electronic scale after it is turned off).

### 9. PRECAUTION

Never put the electronic scale in the rain or flush it with water. Particularly the inner parts of the scale should avoid water.

It is forbidden to put the scale in the place with high temperature or humidity. Avoid any strong shock or heavy weight. Don't put any article or give pressure over maximum capacity on the scale pan even the scale is not in use.

Wrong wires connection of storage battery is forbidden.

Right connection: Red wire should be connected with red end; Black wire should be connected with black end.

### 10. TROUBLESHOOTING

Failure	Description	Possible reason	Solution
AC indicator lamp doesn't light up	Failure to connect with the AC power	1. Poor contact with the power plug 2. Broken power cord 3. Blown fuse	1. Insert the plug well or change socket 2. Change power cord 3. Change fuse of the same type
While using storage battery, no display and sound when turning on	No DC power in the scale	1. Damaged storage battery, no voltage 2. Wire's poor contact with storage battery	1. Change the storage battery of the same type 2. Contact wire with battery well (note: color corresponding)
Display "—Lb—" with alarm sound and turn itself off automatically	Insufficient of voltage of battery	Too long use of battery	Charge the scale by connecting with the AC power supply
Unstable weighing display	Insufficient of voltage or get damped	Continue to use the battery when the scale gives alarm sound of insufficient voltage or the environmental humidity is too high	Charge the scale for 10 hours by connecting with the AC power supply or clean the main board and dry it



### 11. CALIBRATION METHOD

1. Turn on the scale.
2. While self-checking is over, the indicator will display "0.000"
3. Input code "52411" or "2013", and press key [TARE] to enter into calibration mode.
4. Press key [1] to set capacity. For example, if the capacity is 30kg, input "30000". Press key [ADD] to confirm.
5. Press key [2] to set division, press any number key, it will display the division of "1" "2" "5" "10", choose the division you want. Press key [ADD] to confirm.
6. Press key [4] to set the position of point. Press any number key to choose the position, then press key [ADD] to confirm.
7. Press key [5] to set the function of round, press any number key to choose the function of round is ON or OFF. Then press key [ADD] to confirm.
8. Press key [6] to set the keyboard is 14 keys or 24 keys. Press any number key it will display "ON" or "OFF"(ON means 24 keys, OFF means 14keys). Then press key [ADD] to confirm.
9. Press key [7] to choose the point's number, press any number key it will display: "0" "1" "2" ("0" means unit and total window will show "0", "1" means unit and total window will show "0.0", "2" means unit and total window will show "0.00"). Then press key [ADD] to confirm.
10. Input the value of poise, press key [ADD], then put on the poise, press[ZERO] to end calibration.

#### SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

**DISPOSING OF USED DEVICES** Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

**1. WSTĘP**

WAGA KONTROLNA jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce oraz przeliczania cen w zależności od masy ważonego produktu.

**2. FUNKCJE I SPECYFIKACJA**

Model	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Klasa	III	
Dokładność	1/3000 F.S.	
Obciążenie znamionowe	60 kg	100 kg
Rozdzielczość standardowa	6000	10000
Podziałka standardowa (e)	5g	10g
Maksymalne obciążenie	60kg	100kg
Minimalne obciążenie	200g	
Zakres zerowania	0~60d	
Zakres tary	0~60kg	0~100kg
Zakres śledzenia zerowania	0~5g	
Limit wyświetlania	60.090kg	100.090kg

**UWAGA:** e=d

**2.3 ZAKRES BŁĘDU**

Ciężar (opisany jako e)	Zakres błędu	
	Inspekcja wychodząca	Inspekcja po naprawie
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

**3. PARAMETRY ELEKTRYCZNE**

**3.1 Napięcie robocze zasilające:** 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz/  
110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Zużycie energii: Nie większe niż 1VA, normalne zużycie energii niższe niż 0.2VA

**3.2 Parametry prądu stałego**

Pojemność baterii: 6V 4Ah

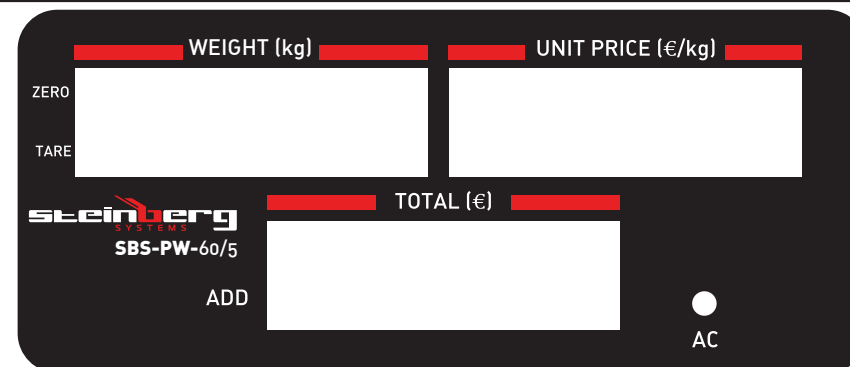
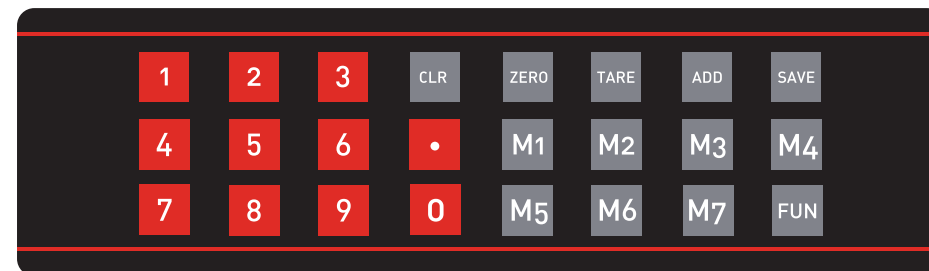
Napięcie znamionowe: DC6V

**4. CHARAKTERYSTYKA WYŚWIETLACZY****4.1 Okna wyświetlaczy**

Wyświetlacz wagi (WEIGHT): 5 cyfr

Wyświetlacz ceny jednostkowej (UNIT PRICE): 5 cyfr

Wyświetlacz ceny całkowitej (TOTAL): 6 cyfr



**CLR** Kasowanie ceny jednostkowej.

**ZERO** Zerowanie wagi.

**TARE** Tarowanie wagi. Przycisk TARE odejmuje tarę i przełącza wagę z trybu brutto (bez tary) na tryb netto.

**ADD** Tryb sumowania.

**SAVE** Zapamiętywanie cen jednostkowych.

**M1-M7** Przyciski służą do zapamiętywania danych (8 różnych cen jednostkowych).

**0~9** Przyciski numeryczne (0~9) służą do wpisywania cen jednostkowych.

• Przycisk DECIMAL POINT używany jest do wybierania miejsca dziesiętnego ceny jednostkowej.

**FUN** Włączanie / wyłączenie podświetlenia wyświetlaczy.

**4.2 Wskaźniki oraz wyświetlacze dodatkowe.****4.2.1 Okno wyświetlacza wagi**

Wskaźnik zera [ZERO]: znajduje się w górnej części po lewej stronie wyświetlacza wagi. Załącza się w momencie gdy waga została wyzerowana.

Wskaźnik tary [TARE]: znajduje się w dolnej części po lewej stronie wyświetlacza wagi. Załącza się w momencie gdy waga została wytarowana.

**4.2.2 Okno wyświetlacza ceny jednostkowej**

W trybie sumowania (waga wyświetla "Add"), wyświetlacz ceny jednostkowej

pokaże ilość sumowań. Na przykład wyświetlacz pokaże „01” przy wykonaniu pierwszej operacji sumowania, i tak dalej.

Wskaźnik AC: włącza się sygnalizując podłączenie prądu przemiennego AC. Jeśli wskaźnik się nie zaświeca, oznacza to, że źródło zasilania nie jest podłączone prawidłowo. Należy sprawdzić przewód zasilający, gniazdo oraz bezpiecznik.

#### 4.2.3 Okno wyświetlacza ceny całkowitej

Wskaźnik sumowania: znajduje się w dolnej części wyświetlacza ceny całkowitej. Załączony wskazuje, że waga weszła w tryb sumowania.

Wyświetlacze, oprócz wskazywania wagi i cen, posiadają również osobną funkcję informacyjną, tak jak to wyjaśniono w poniższej tabeli:

Wyświetlanie	Znaczenie	Opis
----- (poprzeczna środkowa linia)	wyświetlanie przez dłuższy okres czasu, pozycja zera niestabilna	zbyt duży wiatr lub zbyt wielka wilgotność
----- (poprzeczna górna linia)	Pozycja zera jest zbyt wysoko	Należy skontaktować się z serwisem
----- (poprzeczna dolna linia)	Pozycja zera jest zbyt nisko	Należy skontaktować się z serwisem
Add	W trybie sumowania	Tryb normalnej pracy
—Lb— (alarm)	Napięcie jest poniżej $5.4 \pm 0.1V$	Należy natychmiast naładować baterię
—OL— (alarm)	Przeciążenie	Należy natychmiast zdjąć ważone przedmioty z wagi
—NO (alarm)	Problem z układem elektronicznym	Należy skontaktować się z serwisem
0	Tryb oszczędzania energii	Tryb normalnej pracy

#### 4.3 Opis urządzenia



1. Głowica z wyświetlaczem oraz przyciskami
2. Drażek głowicy
3. Szalka
4. Nóżki

## 5. ZASADNICZE FUNKCJE WAGI ORAZ FUNKCJE PRZYCISKÓW.

### 5.1 Przed pierwszym użyciem

Należy podłączyć zasilanie AC i następnie posadowić wagę na trwałym i gładkim podłożu. Nie należy umieszczać wagi w miejscach narażonych na wstrząsy, gwałtowne podmuchy powietrza, działanie bezpośrednich promieni słonecznych i wysoką temperaturę. Po podłączeniu do zasilania należy sprawdzić czy kontrolka AC włączyła się, jeśli nie – należy sprawdzić stosowne elementy.

### 5.2 Ważenie

Nie należy umieszczać na wadze ciężarów przekraczających jej maksymalny zakres obciążenia. W momencie gdy waga zostanie przeciążona (wyświetlacz wskaże OL) i będzie słyszalny dźwięk alarmu, należy natychmiast usunąć z wagi wszelkie ciężary celem uniknięcia uszkodzenia wagi.

### 5.3 Wprowadzanie ceny jednostkowej

Cenę jednostkową wprowadza się za pomocą klawiatury numerycznej 0-9 przed lub po załadowaniu obciążenia. Podczas wprowadzania cyfr ceny jednostkowej, przerwa pomiędzy wprowadzeniem jednej cyfry a drugiej cyfry jednej ceny jednostkowej nie powinna być większa niż 6 sekund, jeśli czas przekroczy 6 sekund – system automatycznie wykasuje ostatnią wprowadzoną cyfrę.

Jeśli wyświetlacz pokazuje wartość ujemną (np. ujemna wartość tary), to wyświetlacz ceny całkowitej pokaże "-----", co oznacza brak ceny całkowitej. Jeśli wyświetlacz ceny całkowitej pokaże "-----", oznacza to, że suma kumulacji wynosi ponad 9999,99 (EUR)

### 5.4 Tara

W przypadku ważenia towarów sypkich, na szalkę wagi należy postawić pojemnik i następnie nacisnąć przycisk TARE i poczekać aż wyświetlacz wagi pokaże „000.00”, wskazując tym samym że waga jest gotowa do pracy. Do pojemnika należy włożyć towar a wyświetlacz wskaże wagę netto.

Tara + Netto < maksymalne obciążenie

### 5.5 Zapisywanie i zmiany ceny jednostkowej

Zapamiętywanie: należy wprowadzić cenę jednostkową przy pomocy klawiszy numerycznych od 0 do 9, następnie nacisnąć przycisk [SAVE] a potem przycisk [Mx] (gdzie x = od 1 do 8). Cena jednostkowa zostanie zapamiętana (jeśli pod przyciskiem Mx była już zapamiętana inna cena jednostkowa to zostanie ona zastąpiona nową ceną).

### 5.6 Sumowanie

W przypadku gdy klient kupuje różne towary z różnymi cenami jednostkowymi, waga potrafi dodać wszystkie ceny ważonych przedmiotów uzyskując tym samym kwotę całkowitą.

Np.: Towar A o wadze 1,5 kg, cena 5,0 EUR/kg; Towar B o wadze 0,7 kg, cena 8,0 EUR/kg;



Należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Położyć na wadze towar A, wyświetlacz wagi wskaże „1.500” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „5.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „7.50” (EUR).
2. Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wyświetli „Add01”, a kwota całkowita wskaże „7.50” (EUR).
3. Zdjąć towar A z wagi i pozwolić wadze na powrót do trybu ważenia.
4. Położyć na wadze towar B, wyświetlacz wagi wskaże „0.700” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „8.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „5.60” (EUR).
5. Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wskaże „Add”, wyświetlacz ceny jednostkowej wskaże „02” a wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „13.10” (EUR). Powyższą operację dodawania można powtórzyć 99 razy.

### 5.7 Kasowanie

W trybie dodawania nacisnąć przycisk [CLR], wyświetlacz ceny jednostkowej wskaże „Clr” a wskaźnik dodawania wyłączy się informując tym samym, że waga przestała pracować w trybie dodawania.

Podczas wprowadzania wartości ceny jednostkowej, w przypadku błędnego wprowadzenia tej wartości należy nacisnąć przycisk [CLR] i następnie wprowadzić poprawną wartość ceny jednostkowej.

### 5.8 Zerowanie

Jeśli wyświetlacz wagi nie wskazuje „0.000” bez obciążenia, należy nacisnąć przycisk [ZERO] (w zakresie  $\pm 60d$ )

### 5.9 Wyłączanie wagi

Nacisnąć przycisk [ON/OFF] i wyciągnąć przewód zasilający z gniazda.

## 6. TEMPERATURA OTOCZENIA

Transport oraz składowanie:  $-25^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$

Praca:  $0^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$

## 7. WILGOTNOŚĆ OTOCZENIA

Transport oraz składowanie:  $<70\% \text{ R H}$  (bez rosy)

Praca:  $<90\% \text{ R H}$  (bez rosy)

## 8. ŁADOWANIE BATERII

Akumulator należy ładować po każdym użyciu, pozwoli to na uniknięcie jego uszkodzeń. Czas ładowania powinien wynosić 1,2 godziny na jedną godzinę użytkowania. Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, baterię należy ładować przez 24 godziny raz na 2 lub 3 miesiące, pozwoli to na uniknięcie

uszkodzenia spowodowanego samoczynnym rozładowaniem się baterii. W momencie gdy waga jest podłączona do zewnętrznego zasilania, nastąpi automatyczne ładowanie baterii bez względu na to czy waga jest włączona czy nie. Niemniej zaleca się ładowanie wagi po jej wyłączeniu.

## 9. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wagi nie wolno umieszczać w deszczu, nie wolno jej oblewać wodą. W szczególności elementy wewnątrz wagi powinny być należyście zabezpieczone przed kontaktem z wodą.

Zabrania się umieszczania wagi w miejscach narażonych na wysoka temperaturę, jak również w miejscach o wysokiej wilgotności.

Należy unikać wstrząsów oraz przeciążania wagi. Nie wolno umieszczać na wadze ciężarów (ani powodować nacisków na szalkę wagi) przekraczających jej dopuszczalne obciążenie nawet w przypadku jeśli waga jest wyłączona i nie jest używana.

Zabrania się nieodpowiedniego podłączenia przewodów baterii. Czerwony przewód powinien być podłączony z czerwoną końcówką, czarny przewód – z czarną końcówką.

## 10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Opis	Możliwy powód	Propozycja rozwiązania
Wskaźnik ładowania AC nie świeci się	Nieprawidłowe podłączenie do zasilania AC	1. Nieprawidłowe działanie wtyczki zasilającej. 2. Uszkodzony przewód zasilający. 3. Przepalony bezpiecznik	1. Poprawić posiadowanie wtyczki w gniazdku, lub zmienić gniazdo zasilające. 2. Zmienić przewód zasilający. 3. Wymienić bezpiecznik
Waga nie włącza się, gdy jest zasilana za pomocą akumulatora	Waga nie jest podłączona do prądu stałego	1. Uszkodzony akumulator 2. Nieprawidłowe podłączenie akumulatora	1. Należy wymienić akumulator na taki sam lub podobnego typu. 2. Należy sprawdzić podłączenie akumulatora (kolory przewodów)



Problem	Opis	Możliwy powód	Propozycja rozwiązania
Wyświetlacz wskazuje "—Lb—", alarmuje i automatycznie wyłącza się	Rozładowany akumulator	Zbyt długie używanie wagi przy zasilaniu z akumulatora	Naładować akumulator podłączając go do zasilania AC.
Funkcja odczytowania ciężaru nie jest stabilna	Rozładowany akumulator lub wilgoć	Niewystarczające napięcie LUB zbyt długie używanie akumulatora nawet po ostrzegawczym sygnale alarmowym lub zbyt duża wilgotność w otoczeniu	Akumulator należy naładować przez co najmniej 10 godzin lub wyczyścić i osuszyć płytę główną urządzenia.

## 11. KALIBRACJA

1. Włączyć wagę.
2. Po automatycznym sprawdzeniu, wyświetlacz pokaże "0.000"
3. Wprowadzić kod "52411" lub "2013", i nacisnąć przycisk [TARE] aby wejść w tryb kalibracji.
4. Nacisnąć przycisk [1] aby ustawić zakres obciążenia. Na przykład jeśli zakres wynosi 30 kg, należy wprowadzić „30000”. Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
5. Nacisnąć przycisk [2] aby ustawić podziałkę, należy wybrać odpowiednią podziałkę "1" "2" "5" lub "10". Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
6. Nacisnąć przycisk [4] aby wybrać ilość miejsc po przecinku. Należy wybrać ilości miejsc, np.: „0” „0.0” „0.00” „0.000” Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
7. Nacisnąć przycisk [5] aby ustawić funkcję zaokrąglania, należy wybrać włączenie lub wyłączenie funkcji (ON / OFF). Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
8. Nacisnąć przycisk [6] aby ustawić klawiaturę na 14 lub 24 przyciski. ON – 24 przyciski, OFF – 14 przycisków. Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
9. Nacisnąć przycisk [7] aby wybrać ilość miejsc po przecinku - "0" "1" lub "2" ("0" oznacza że wyświetlacze będą wyświetlały bez miejsc po przecinku: "0". "1" oznacza, że wyświetlacze będą wyświetlały z jednym miejscem po przecinku: "0.0". "2" oznacza, że wyświetlacze będą wyświetlały z dwoma miejscami po przecinku: "0.00". Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
10. Należy wprowadzić wartość obciążenia wzorcowego, następnie nacisnąć przycisk [ADD], obciążyć wagę obciążeniem wzorcowym i nacisnąć [ZERO] aby zakończyć kalibrację.

Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

Usuwanie zużytych urządzeń.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja

**1. ÚVOD**

KONTROLNÍ VÁHA je určena k provádění měření hmotnosti položek umístěných na misce a přepočtu cen podle hmotnosti váženého produktu.

**2. FUNKCE A SPECIFIKACE**

Model	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Třída	III	
Přesnost	1/3000 F.S.	
Jmenovité zatížení	60 kg	100 kg
Standardní rozlišení	6000	10000
Standardní odstupňování (e)	5g	10g
Maximální zatížení	60kg	100kg
Minimální zatížení	200g	
Rozsah nulování	0~60d	
Rozsah táry	0~60kg	0~100kg
Rozsah sledování nulování	0~5g	
Limit zobrazování	60.090kg	100.090kg

**POZNÁMKA:** e=d

**2.3 ROZSAH CHYBY**

Hmotnost (popsána jako e)	Rozsah chyby	
	Výstupní kontrola	Kontrola po opravě
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

**3. ELEKTRICKÉ PARAMETRY****3.1 Provozní napětí:**

230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Příkon:

Ne větší než 1VA, běžný příkon nižší než 0.2VA

**3.2 Parametry stejnosměrného proudu**

Kapacita baterie: 6V 4Ah

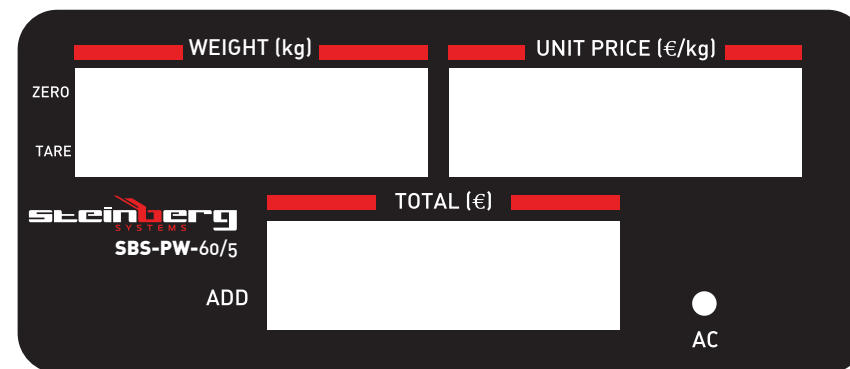
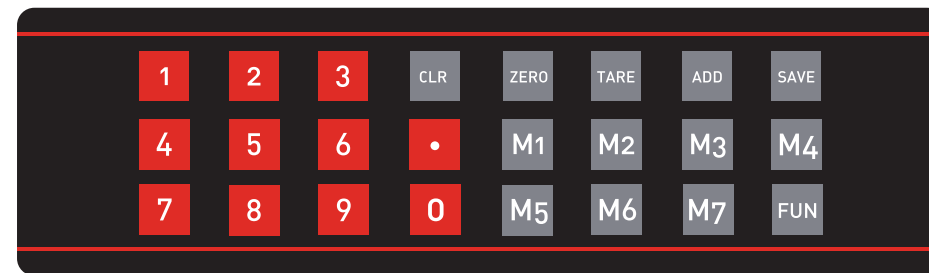
Jmenovité napětí: DC6V

**4. CHARAKTERISTIKA DISPLEJE****4.1 Okna displeje**

Displej hmotnosti (WEIGHT): 5 číslic

Displej jednotkové ceny (UNIT PRICE): 5 číslic

Displej celkové ceny (TOTAL): 6 číslic



**CLR** Rušení jednotkové ceny

**ZERO** Nulování váhy

**TARE** Tárování váhy. Tlačítko TARE odečítá táru a přepíná váhu z režimu brutto (bez táry) do režimu netto.

**ADD** Režim sčítání

**SAVE** Ukládání jednotkových cen

**M1-M7** Tlačítka slouží k uložení údajů (8 různých jednotkových cen).

**0~9** Numerická tlačítka (0~9) slouží k zadávání jednotkových cen.

- Tlačítko DECIMAL POINT slouží k výběru desetinného místa jednotkové ceny.

**FUN** Zapínání / vypínání podsvětlení displeje.

**4.2 Indikátory a další displeje.****4.2.1 Okno displeje váhy**

Indikátor nuly [ZERO]: nachází se v horní části po levé straně displeje váhy. Zapíná se při vynulování váhy.

Indikátor táry [TARE]: nachází se v dolní části po levé straně displeje váhy. Zapíná se při tárování váhy.

**4.2.2 Okno displeje jednotkové ceny**

V režimu sčítání (váha zobrazí "Add") displej jednotkové ceny zobrazí počet součtů. Například displej zobrazí „01“ při vykonání první operace sčítání atd.

Indikátor AC: zapne se, aby signalizoval připojení střídavého proudu AC.

Pokud se indikátor nerozsvítí, znamená to, že zdroj napájení není připojen správně. Zkontrolujte napájecí kabel, zásuvku a pojistku.

#### 4.2.3 Okno displeje celkové ceny

Indikátor sumy: nachází se v dolní části displeje celkové ceny. Zapnutý indikuje, že váha přešla do režimu sčítání.

Displeje disponují, kromě indikace hmotnosti a cen také samostatnou informační funkcí, jak je vysvětleno v následující tabulce:

Zobrazení	Význam	Popis
----- (příčná středová linie)	Zobrazováno po delší dobu, poloha nuly je nestabilní	Příliš intenzivní vítr nebo příliš velká vlhkost
----- (příčná horní linie)	Pozice nuly je příliš vysoko	Kontaktujte servis
----- (příčná dolní linie)	Pozice nuly je příliš nízko	Kontaktujte servis
Add	V režimu sčítání	Režim běžné práce
—Lb— (alarm)	Napětí je nižší než 5.4±0.1V	Je nutné neprodleně nabít baterii
—OL— (alarm sound)	Přetížení	Neprodleně sejměte předměty z váhy
—NO (alarm)	Problém s elektronickým systémem	Kontaktujte servis
0	Režim úspory energie	Režim běžné práce

#### 4.3 Popis zařízení



1. Hlava s indikátorem a tlačítka
2. Stativ hlavy
3. Vážní deska
4. Nožky

## 5. ZÁKLADNÍ FUNKCE VÁHY A FUNKCE TLAČÍTEK.

### 5.1 Před prvním použitím

Připojte napájení AC a pak postavte váhu na pevný a hladkých podklad. Váhu neumísťujte na místa vystavená otřesům, náhlým závanům větru, působení přímého slunečního svitu a vysoké teplotě. Po připojení k napájení zkontrolujte, jestli se kontrolka AC rozsvítila, pokud ne - zkontrolujte příslušné prvky.

### 5.2 Vážení

Na váhu nepokládejte zátěž překračující její maximální rozsah zatížení. V okamžiku přetížení váhy (displej zobrazí OL) a ozve se zvuk alarmu, je nutné neprodleně sundat z váhy veškerou zátěž, aby se zabránilo poškození váhy.

### 5.3 Zadávání jednotkové ceny

Jednotková cena se zadává numerickou klávesnicí 0-9 před nebo po umístění zátěže. Při zadávání čísel jednotkové ceny přestávka mezi zadáním jednoho čísla a druhého čísla jedné jednotkové ceny nesmí být delší než 6 sekund, pokud bude 6 sekund překročeno - systém automaticky vymaže poslední zadané číslo. Jestliže displej zobrazí zápornou hodnotu (např. záporná hodnota táry), displej celkové ceny zobrazí "-----", což znamená absenci celkové ceny. Jestliže displej celkové ceny zobrazí "-----", znamená to, že součet kumulace činí více než 9999,99 (EUR).

### 5.4 Tára

V případě vážení sypkého zboží postavte na vážní desku nádobu a pak stiskněte tlačítko TARE a počkejte, až displej váhy zobrazí „000.00“ a tímto indikuje, že váha je připravena k práci. Do nádoby vložte zboží a displej zobrazí hmotnost netto. Tára + Netto < maximální zatížení

### 5.5 Uložení a změny jednotkové ceny

Zapamatování: zadejte jednotkovou cenu pomocí číselné klávesnice 0-9, pak stiskněte tlačítko [SAVE] a pak tlačítko [Mx] (kde x = 1, 2, atd.). Jednotková cena bude zapamatována (pokud pod tlačítkem Mx byla již zapamatována jiná jednotková cena, pak bude nahrazena novou cenou).

### 5.6 Sčítání

Pokud klient nakupuje různé zboží s různými jednotkovými cenami, váha umí přidat všechny ceny váženého zboží a takto vypočítat celkovou částku.

Např.:

Zboží A s hmotností 1,5 kg, cena 5,0 EUR/kg; Zboží B s hmotností 0,7 kg, cena 8,0 EUR/kg

Postupujte podle níže uvedeného návodu:

1. Položte na váhu zboží A, na displeji váhy se zobrazí „1.500“ (kg). Zadejte jednotkovou cenu „5.00“ (EUR/kg), na displeji celkové ceny se zobrazí „7.50“ (EUR).



2. Stiskněte tlačítko [ADD], zobrazí se ukazatel přidávání a indikuje, že váha je v režimu přidávání. Displej váhy zobrazí „Add01“ a celková částka ukáže „7.50“ (EUR).
3. Sejměte zboží A z váhy a umožněte, aby se váha vrátila do režimu vážení.
4. Položte na váhu zboží B, na displeji hmotnosti se zobrazí „0.700“ (kg). Zadejte jednotkovou cenu „8.00“ (EUR/kg), na displeji celkové ceny se zobrazí „5.60“ (EUR).
5. Stiskněte tlačítko [ADD], zobrazí se ukazatel přidávání a bude indikovat, že váha je v režimu přidávání. Na displeji hmotnosti se zobrazí „Add“, na displeji jednotkové ceny se zobrazí „02“ a na displeji celkové ceny se zobrazí „13.10“ (EUR). Výše uvedenou operaci přidávání můžete opakovat 99krát.

### 5.7 Mazání

V režimu přidávání stiskněte tlačítko [CLR], displej jednotkové ceny zobrazí „Clr“ a indikátor přidávání se vypne, čímž informuje, že váha přestala pracovat v režimu přidávání.

Při zadávání hodnoty jednotkové ceny, v případě chybného zadání této hodnoty je nutné stisknout tlačítko [CLR] a pak zadat správnou hodnotu jednotkové ceny.

### 5.8 Nulování

Jestliže displej váhy neukazuje „0.000“ bez zatížení, je nutné stisknout tlačítko [ZERO] (v rozsahu  $\pm 60d$ ).

### 5.9 Vypnutí váhy

Stiskněte tlačítko [ON/OFF] a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

### 6. OKOLNÍ TEPLOTA

Přeprava a skladování:  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}\sim+50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Provoz:  $0\text{ }^{\circ}\text{C}\sim+40\text{ }^{\circ}\text{C}$

### 7. OKOLNÍ VLHKOST

Přeprava a skladování:  $<70\%$  R H (bez rosy)

Provoz:  $<90\%$  R H (bez rosy)

### 8. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Akumulátor je nutné nabíjet po každém použití, umožní to vyhnout se jeho poškození. Doba nabíjení musí činit 1,2 hodiny na jednu hodinu používání. Pokud není váha používána po delší dobu, je nutné baterii nabíjet po 24 hodin jednou za 2 nebo 3 měsíce, umožní to vyhnout se poškození způsobené samočinným vybíjením baterie. Ve chvíli, kdy není váha připojena k externímu napájení, započne se automatické nabíjení baterie bez ohledu na to, jestli je váha zapnutá nebo ne. Doporučuje se nabít váhu po jejím vypnutí.



### 9. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váhu nevystavujte dešti, nepolévejte ji vodou. Zejména vnitřní prvky váhy musí být náležitě chráněny proti styku s vodou.

Váhu neumísťujte na místa vystavená vysokým teplotám a také na místa s vysokou vlhkostí.

Zabraňte otřesům a přetížení váhy. Na váhu nedávejte zátěže (ani netlačte na vážní desku) překračující její přípustné zatížení, dokonce i když je váha vypnutá a nepoužívá se.

Zakazuje se nesprávně připojovat kabely baterie. Červený kabel musí být připojen k červené koncovce, černý kabel - k černé koncovce.

### 10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Popis	Možná příčina	Návrh řešení
Indikátor nabíjení AC nesvítí	Nesprávné připojení k napájení AC	1. Nesprávná činnost zástrčky napájení. 2. Poškozený kabel napájení. 3. Spálená pojistka	1. Upravte usazení zástrčky v zásuvce nebo vyměňte zásuvku. 2. Vyměňte napájecí kabel. 3. Vyměňte pojistku.
Váha se nevypíná, když je napájena s pomocí akumulátoru	Váha není připojena k stejnosměrnému proudu	1. Poškozený akumulátor 2. Nesprávné připojení akumulátoru	1. Vyměňte akumulátor za stejný nebo podobný typ. 2. Zkontrolujte připojení akumulátoru (barvy kabelů)
Displej ukazuje „—Lb—“, alarmuje a automaticky se vypíná	Vybitý akumulátor	Příliš dlouhé používání váhy s napájením z akumulátoru	Nabijte akumulátor jeho připojením k střídavému napětí.
Funkce měření hmotnosti není stabilní	Vybitý akumulátor nebo vlhkost	Nedostatečné napětí NEBO příliš dlouhé používání akumulátoru dokonce i po výstražném poplašném signálu nebo příliš vysoká vlhkost v okolí	Akumulátor je nutné nabíjet minimálně 10 hodin nebo vyčistit a osušit hlavní desku zařízení.





## 11. KALIBRACE

1. Zapněte váhu.
2. Po automatické kontrole displej ukáže "0.000"
3. Pro vstup do režimu kalibrace zadejte kód "52411" nebo "2013" a stiskněte tlačítko [TARE].
4. Pro nastavení rozsahu zátěže stiskněte tlačítko [1]. Na příklad, pokud rozsah stanoví 30 kg, je třeba zadat „30000“. Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
5. Stiskněte tlačítko [2] pro nastavení odstupňování, vyberte odpovídající odstupňování "1" "2" "5" nebo "10". Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
6. Pro výběr míst po desetinné čárce stiskněte tlačítko [4]. Je nutné vybrat počet míst, např.: „0“ „0.0“ „0.00“ „0.000“. Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
7. Pro nastavení funkce zaokrouhlení stiskněte tlačítko [5], vyberte zapnutí nebo vypnutí funkce (ON / OFF). Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
8. Pro nastavení klávesnice na 14 nebo 24 tlačítek stiskněte tlačítko [6]. ON – 24 tlačítek, OFF – 14 tlačítek. Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
9. Stiskněte tlačítko [7] pro výběr množství míst po desetinné čárce - "0" "1" lub "2" ("0" znamená, že displeje budou zobrazovat bez míst po desetinné čárce "0". "1" znamená, že displeje budou zobrazovat po jednom místě po desetinné čárce: "0.0". "2" znamená, že displeje budou zobrazovat po dvou místech po desetinné čárce: "0.00". Následně stiskněte tlačítko [ADD] pro potvrzení zadaných parametrů.
10. Zadejte hodnotu vzorového zatížení, následně stiskněte tlačítko [ADD], zatíže váhu vzorovou zátěží a stiskněte [ZERO] pro dokončení kalibrace.

### NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání. Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/ obchod, kde je můžete odevzdat.

### LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

## 1. INTRODUCTION

La BALANCE DE CONTRÔLE a été conçue de telle sorte qu'elle mesure le poids des éléments placés sur le plateau et calcule le prix de ces éléments en fonction de leur poids.

## 2. DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Classe de précision	III	
Précision	1/3000 F.S.	
Plage de mesure (valeur nominale)	60 kg	100 kg
Définition standard	6000	10000
Lisibilité (e)	5g	10g
Plage de pesée (max.)	60kg	100kg
Charge minimum	200g	
Remise à zéro	0~60d	
Plage de tarage	0~60kg	0~100kg
Correction du point 0	0~5g	
Limite d'affichage	60.090kg	100.090kg

NB : e=d

## 2.3 MARGE D'ERREUR

Poids (e)	Plage d'erreur	
	Examen initial	Examen après la réparation
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

## 3. ALIMENTATION

**3.1 TENSION SECTEUR:** 230V(+10%~-15%);

50±2%Hz/110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Consommation d'énergie:

Pas plus de 1VA, consommation d'énergie standard plus faible que 0.2VA

## 3.2 Paramètres du courant continu

Capacité de l'accumulateur: 6V 4Ah

Tension nominale 4Ah: 6V DC courant continu

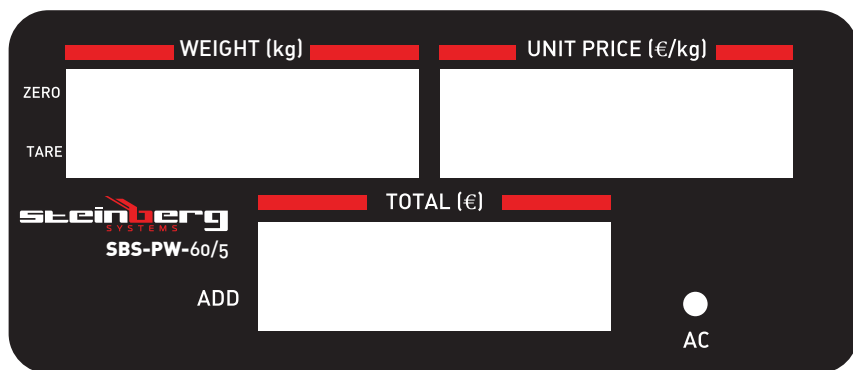
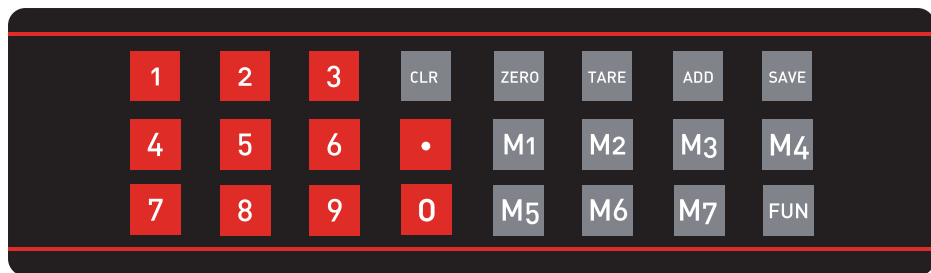
## 4. CARACTÉRISTIQUES DE L'AFFICHAGE

### 4.1 Affichage

Poids (WEIGHT): 5 chiffres

Affichage du prix de base (UNIT PRICE): 5 chiffres

Affichage du prix de vente (TOTAL): 6 chiffres



FR

- CLR** Suppression du prix de base.
- ZERO** Positionnement de la balance sur zéro.
- TARE** Tarer la balance. Retirer le poids de tarage en appuyant sur la touche TARE et faire basculer la balance du mode Brut (sans tarage) au mode Net.
- ADD** Additionner.
- SAVE** Mémorisation des prix de base.
- M1-M7** Mémorisation des valeurs (7 prix de base différents).
- 0~9** Clavier numérique (0~9), entrée du prix de base.
  - Sélectionnez la bonne position derrière la virgule du prix de base à l'aide de la touche DECIMAL POINT.
- FUN** Allumer/éteindre le rétro-éclairage.

## 4.2 Affichages supplémentaires et fonctions de l'écran

### 4.2.1 Affichage du poids

Affichage zéro [ZERO]: situé au-dessus de l'afficheur du poids sur le côté gauche. Il s'allume lorsque la balance est remise à zéro.

Voyant tarage [TARE]: situé au-dessous de l'afficheur du poids sur le côté gauche. Il s'allume lors du tarage.

### 4.2.2 Affichage du prix de base

En mode addition (la balance indique „Add“), l'écran indique le nombre de pesages individuels. Exemple: L'écran affiche „01“ comme premier montant lors du procédé de pesage, etc.



Voyant AC: s'allume lorsque la balance est branchée au courant alternatif. Si le voyant ne s'allume pas, c'est que le branchement n'est pas correctement effectué. Réexaminez le câble secteur, la fiche secteur et la sécurité.

### 4.2.3 Affichage du prix de vente

Affichage du total: situé sous l'écran Prix de vente. S'allume lorsque la balance est en mode Addition.

Tous les écrans disposent, en plus d'une fonction poids et prix, des fonctions informatives décrites dans le tableau suivant:

Annonce	Signification	Description
----- (Ligne transversale dans le milieu)	La ligne est affichée longtemps lorsque l'appareil ne parvient pas à effectuer la remise à zéro	Courant d'air ou trop d'humidité
----- (Ligne transversale en haut)	La position zéro est trop élevée	Prendre contact avec le service clients
----- (Ligne transversale en bas)	La position zéro est trop faible	Prendre Contact avec le service clients
Add	Mode addition	Fonctionnement normal
—Lb— (Alarme)	La tension électrique est Inférieure à $5.4 \pm 0.1V$	Chargez immédiatement la batterie
—OL— (Alarm)	Surcharge	Eloignez l'objet du plateau
—NO (alarme)	Problème lié à l'installation électrique	Prendre contact avec le service clients
0	Mode économie d'énergie	Fonctionnement normal

FR

## 4.3 Description de l'appareil



1. Tête avec écran et touches
2. Tige de support
3. Plateau de pesage
4. Pieds



## 5. FONCTIONS ESSENTIELLES DE LA BALANCE ET FONCTIONS DES TOUCHES

### 5.1 Avant la première utilisation

Connectez la balance au courant alternatif AC. Placez la balance sur une surface plane et stable. Évitez les emplacements qui pourraient exposer la balance à des secousses, des courants d'air ou une exposition au soleil direct, ou encore à de hautes températures. Contrôlez après la mise sous tension que le voyant AC est allumé. Si ce n'est pas le cas, contrôlez les éléments correspondants.

### 5.2 Peser

Ne posez sur le plateau aucun objet qui dépasse la charge maximale tolérée par l'appareil. Si la balance est surchargée (l'écran affiche OL), un signal sonore vous avertit. Éloignez immédiatement l'objet pesé afin d'éviter d'endommager la balance.

### 5.3 Entrée du prix de base

Utilisez le clavier numérique 0-9 pour entrer le prix de base, avant ou après avoir chargé le plateau de la balance. Lorsque vous entrez le prix de base, veillez à ne pas dépasser un laps de temps de 6 secondes. Sans quoi le dernier nombre entré sera automatiquement effacé. Si l'écran affiche une valeur négative (p. ex. une valeur de tarage), le prix de vente indiqué sera „-----“, ce qui signifie qu'il est inexistant.

Lorsque l'écran affiche „-----“ comme prix de vente, le montant à payer dépasse le pesage unique 9999,99 (EUR).

### 5.4 Tarer

Si vous devez peser un objet mou, ou poreux, placez un récipient approprié sur le plateau de la balance puis appuyez sur TARE. Attendez jusqu'à ce que l'écran affiche „000.00“. Cela signifie que la balance est prête à peser. Déposez l'objet à peser dans le récipient pour connaître son poids.

Tare + net < valeur max de la plage de mesure

### 5.5 Sauvegarde et modification du prix de base

Sauvegarder: Utilisez le clavier numérique 0-9 pour entrer le prix de base et appuyez sur [SAVE] et [Mx] et [Mx] (x = 1 à 7). Le prix de base est enregistré (si un prix de base était déjà enregistré sous Mx, il est remplacé par celui que vous venez d'entrer).

### 5.6 Additionner

Si le client achète différents produits avec des prix de base différents,



la balance additionne les prix de base des articles pesés et affiche le montant total à payer.

Exemple:

Objet A pesant 1,5 kg, prix de base 5,0 EUR/kg; Objet B pesant 0,7 kg, prix de base 8,0 EUR/kg;

Veillez lire attentivement les instructions suivantes:

1. Posez l'objet A sur la balance. L'afficheur du poids indique „1.500“ (kg). Entrez le prix de base „5.00“ (EUR/kg). L'écran prix indique une valeur de „7.50“ (EUR).
2. Appuyez sur la touche [ADD]. Le voyant Additionner s'allume, ce qui signifie que la balance est passée en mode „addition“. Sur l'écran du poids, la valeur „Add01“ est affichée et l'écran du prix de vente indique „7.50“ (EUR).
3. Éloignez l'objet A de la balance. La balance repasse en mode pesage.
4. Posez l'objet B sur la balance. L'écran „poids“ indique „0.700“ (kg). Entrez le prix de base „8.00“ (EUR/kg). L'écran „prix de vente“ indique une valeur de „5.60“ (EUR).
5. Appuyez sur la touche [ADD]. Le voyant Additionner s'allume, ce qui signifie que la balance est passée en mode „addition“. L'écran „poids“ indique „add“. sur l'écran „prix de base“, la valeur „02“ apparaît. L'écran „prix de vente“ indique alors le montant „13.10“ DE (EUR). Cette opération peut être répétée jusqu'à 99 fois.

### 5.7 Effacer

En mode „addition“, appuyez sur la touche [CLR]. L'écran „prix de base“ affiche „Clr“. Le voyant Additionner s'éteint, ce qui signifie que la balance n'est plus en mode „addition“.

Si vous vous êtes trompé en entrant un prix de base, appuyez sur la touche [CLR]. Entrez alors la valeur souhaitée

### 5.8 Positionnement zéro

Si, alors que le plateau est vide, l'écran „poids“ affiche une valeur de „0.000“, appuyez sur la touche [ZERO] (dans la plage ±60d)

### 5.9 Éteindre la balance.

Appuyez sur la touche [ON/OFF] et débranchez l'appareil.

## 6. TEMPÉRATURES AMBIANTES AUTORISÉES

Transport et stockage: -25°C ~ +50°C

Utilisation: 0°C ~ + 40°C



## 7. HUMIDITÉ DE L'AIR TOLÉRÉE

Transport et stockage: <70% RF (pas de condensation)

Utilisation: <90% RF (pas de condensation)

## 8. FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

Chargez la batterie après chaque utilisation, afin d'éviter d'endommager l'appareil. La durée de rechargement de la batterie est de 1,2 heure par heure de fonctionnement. Si la balance n'est pas utilisée pendant un long moment, rechargez la pendant environ 24h tous les 2 à 3 mois, afin d'éviter tout dommage dû à un déchargement prolongé. Lorsque la balance est branchée à une source d'alimentation externe, la batterie se recharge automatiquement, Que la balance soit allumée ou non. Il est toutefois recommandé d'éteindre la balance avant de recharger la batterie.

## 9. MESURES DE PRÉCAUTION

Ne laissez pas la balance sous la pluie. Ne laissez pas la balance couverte d'eau. Protégez en particulier les éléments internes de la balance du contact de l'eau. N'installez et ne laissez pas la balance dans des endroits où elle serait directement exposée aux rayons du soleil ou à un fort taux d'humidité.

Évitez les secousses et les surcharges. Ne placez sur le plateau de pesée aucun objet qui dépasse la charge maximale tolérée, y compris lorsque la balance est éteinte.

Veillez à ne jamais intervertir les cordons pour recharger la batterie. Le cordon rouge correspond à la pince rouge et le cordon noir à la pince noire.

## 10. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

Problème	Description	Cause possible	Solution
Le voyant AC ne s'allume pas	La balance n'est pas correctement reliée au courant alternatif AC.	1. La prise réseau ne fonctionne pas correctement. 2. Le câble réseau est hors d'usage. 3. Les fusibles ont sauté.	1. Changez de prise. 2. changez le câble. 3. Changez les fusibles ou la sécurité



Problème	Description	Cause possible	Solution
La balance ne s'allume pas lorsqu'elle est utilisée sur batterie	La balance n'est pas reliée correctement au courant continu.	1. La batterie est défectueuse. 2. Le câble est mal branché	1. Changez la batterie. 2. Vérifiez que le cordon est bien relié à l'appareil.
L'écran affiche « -lb- », le signal sonore bipé et la balance s'éteint automatiquement.	La batterie est déchargée.	La balance a été utilisée trop longtemps sur la batterie	Chargez la batterie en la branchant sur le secteur.
Les résultats affichés sur l'écran ne sont pas bien lisibles	La batterie est déchargée, ou il y a trop d'humidité dans l'appareil.	La tension est trop faible OU la batterie est déchargée, ou il y a trop d'humidité dans l'air.	Chargez la batterie pendant au moins 10h ou séchez l'appareil.

## 11. CALIBRER

1. Branchez et allumez la balance.
2. Après examen automatique, l'écran affiche „0.000“.
3. Entrez le code „52411“ ou „2013“. Appuyez sur la touche [TARE], pour entrer dans le mode calibrage.
4. Appuyez sur la touche [1], pour ajuster la plage de mesure. Si la plage de mesure s'élève par exemple à 30 kg, entrez „30000“. Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.
5. Appuyez sur la touche [2], pour ajuster la lisibilité. Choisissez l'échelle souhaitée "1" "2" "5" ou "10". Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.
6. Appuyez sur la touche [4], pour ajuster le nombre de chiffres derrière la virgule. Choisissez p. ex. „0“ „0.0“ „0.00“ „0.000“. Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.
7. Appuyez sur la touche [5], pour ajuster la fonction „arrondir“. Choisissez si vous souhaitez activer ou désactiver la fonction (ON/OFF). Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.
8. Appuyez sur la touche [6], pour choisir le clavier avec 14 ou 24 touches. ON - 24 touches, OFF - 14 touches. Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.



9. Appuyez sur la touche [7], pour ajuster le nombre de chiffres derrière la virgule - "0" "1" ou "2" ("0" signifie qu'aucune place derrière la virgule n'apparaît sur l'écran: „0“. „1" signifie qu'une place apparaît derrière la virgule: "0.0". „2" signifie que deux places apparaissent derrière la virgule: "0.00". Appuyez ensuite sur la touche [ADD], pour confirmer les valeurs intégrées.
10. Entrez le poids de calibrage. Appuyez ensuite sur la touche [ADD]. Placez le poids sur la balance et appuyez sur la touche [ZERO], pour terminer le calibrage.

#### RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Retirez les piles usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les piles dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### 1. INTRODUZIONE

La bilancia commerciale è stata concepita per misurare la massa degli articoli posti sul piatto e per convertire il prezzo in base al peso del prodotto pesato.

### 2. DATI TECNICI

Modello	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Classe di precisione	III	
Precisione	1/3000 F.S.	
Campo di pesata (valore nominale)	60 kg	100 kg
Risoluzione	6000	10000
Leggibilità (e)	5g	10g
Campo di pesata (max.)	60kg	100kg
Carico minimo	200g	
Campo zero	0~60d	
Campo tara	0~60kg	0~100kg
auto azzeramento	0~5g	
Limite dell'indicazione	60.090kg	100.090kg

**ATTENZIONE:** e=d

### 2.3 CAMPO D'ERRORE

Peso	Campo d'errore	
	Collaudo finale	Controllo dopo la riparazione
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

### 3. ALIMENTAZIONE

**3.1 TENSIONE:** 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Consumo di energia:

Non più di 1VA, consumo di energia normalmente inferiore a 0.2VA

#### 3.2 parametri della corrente continua

Capacità di batteria: tensione 6V 4Ah: 6V CC

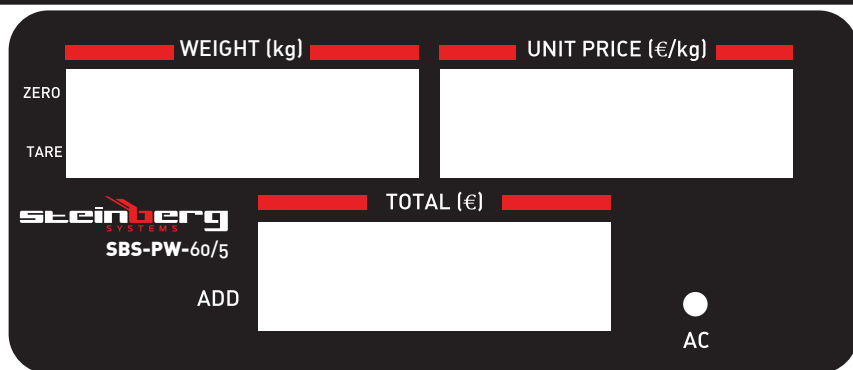
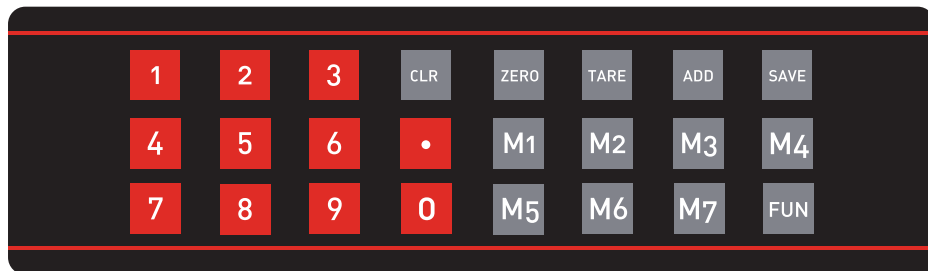
### 4. CARATTERISTICHE DEL DISPLAY

#### 4.1 DISPLAY

Peso del display (WEIGHT): 5 posti

Prezzo unitario del display (UNIT PRICE): 5 posti

Indicazione prezzo di vendita (TOTAL): 6 posti



- CLR** Cancellazione prezzo di base.  
**ZERO** Azzeramento della bilancia.  
**TARE** Taratura della bilancia. Con il tasto TARE viene impostata la modalita' tara e la bilancia prezzatrice passa dalla modalita' calcolo peso lordo (senza tara) alla modalita' peso netto.  
**ADD** Somma.  
**SAVE** Memorizzazione del prezzo di base.  
**M1-M7** Memorizzazione dei valori (7 prezzi di base diversi).  
**0~9** Tastiera numerica (0~9) per digitare il prezzo.  
 • Con il tasto DECIMAL POINT impostate i numeri decimali  
**FUN** Accensione e spegnimento della retroilluminazione della spia.

## 4.2 funzioni supplementari e funzioni del display

### 4.2.1 peso del display

Spia zero [ZERO]: si trova sul display mostra peso in alto sulla parte sinistra. Si illumina quando la bilancia prezzatrice e' stata azzerata.  
 La spia tara [TARE]: si trova sul display mostra peso in basso sulla parte sinistra. Si illumina quando la bilancia prezzatrice e' stata tarata.

### 4.2.2 Prezzo di base del display

Modalita' somma (la bilancia prezzatrice mostra il tasto "Add") indica il prezzo totale dei numeri sommati. Esempio: Sul display compare „01„ al primo importo ecc. Spia AC: Si illumina quando la corrente alternata e' attiva. Se la spia non si illumina la corrente non e' collegata correttamente.



Verificare che il cavo di rete, la spina di corrente e il dispositivo di sicurezza siano collegati correttamente.

### 4.2.3 Prezzo di vendita

Spia di somma ADD: e' situata sotto al display che indica il prezzo di vendita. Si illumina quando la bilancia prezzatrice si trova in modalita' somma.

Tutti i display possiedono una funzione mostra prezzo e mostra peso e ulteriori funzioni descritte nella tabella che segue: IT

Indicazione	Significato	Descrizione
----- (Linea obliqua nel centro)	Se la linea non viene mostrata per un lungo periodo di tempo, l'azzeramento e' instabile	Ventilazione o umidita' eccessive
----- (Linea obliqua superiore)	La regolazione e' troppo alta	Contattare il servizio clienti
----- (Linea obliqua inferiore)	La regolazione e' troppo bassa	Contattare il servizio clienti
Add	Modalita' somma	Normale funzionamento
—Lb— (Allarme)	Tensione elettrica inferiore a $5.4 \pm 0.1V$	Ricaricare immediatamente la batteria
—OL— (Allarme)	Sovraccarico	Rimuovere l'articolo dalla bilancia
—NO (Allarme)	problema con l'installazione elettrica	Contattare il servizio clienti
0	Modalita' risparmio energia	Funzionamento normale

### 4.3 Descrizione del dispositivo



1. Testa con display e pulsanti
2. Asta di supporto della testa
3. Piatto di pesata
4. Piedi



## 5. LE FUNZIONI PIÙ IMPORTANTI DELLA BILANCIA PREZZATRICE E I TASTI FUNZIONE

### 5.1 Prima del primo utilizzo

Allacciare la corrente alternata CA. Disporre la bilancia prezzatrice su una superficie stabile e piana. Evitare di far scivolare la bilancia e di esporla ai raggi solari diretti o a temperature elevate. Dopo l'accensione verificare che la spia di CA sia ancora illuminata. Se così non fosse, si prega di verificare le parti della macchina interessate.

### 5.2 Bilance

Non pesare oggetti che superano il campo di pesata massimo. In caso di sovraccarico (sul display compare la spia OL), si attiva automaticamente l'allarme. In questo caso rimuovere subito l'oggetto dalla bilancia prezzatrice per evitare danni.

### 5.3 Digitare il prezzo di base

Utilizzare la tastiera numerica 0-9 per inserire il prezzo di base prima o dopo il carico della bilancia prezzatrice. Non far passare più di 6 secondi quando digitate i vari prezzi.

Se lasciate passare più di 6 secondi, l'ultimo numero viene automaticamente cancellato dal sistema.

Se compare un valore negativo sul display (per esempio un valore tara negativo), il display mostra prezzo di vendita indica: "-----,,", ciò significa che non c'è alcun prezzo di vendita.

Se nel display mostra prezzo compare la seguente indicazione "-----,,", l'importo supera il valore massimo che la bilancia può calcolare, ovvero: 9999.99 (EUR).

### 5.4 Tara

Se pesate un articolo leggero, appoggiare il contenitore sul piatto di pesata e premere il tasto tara. Aspettare che sul display compaia la seguente indicazione „000.00“. Ciò significa che la bilancia prezzatrice è pronta per essere utilizzata. Introdurre l'articolo nel contenitore per stabilire il peso netto.

Tara+ netto < max. Campo di pesata

### 5.5 Memorizzare e cambiare il prezzo di base

Memorizzare: Per digitare il prezzo utilizzare la tastiera numerica (cifre da 0 a 9) e premere successivamente il tasto [SAVE] e [Mx] (x = 1 bis 7).. Il prezzo di base viene in questo modo salvato (se il prezzo era già stato salvato sotto Mx, il valore sarà automaticamente sostituito dall'ultimo prezzo salvato).

### 5.6 Sommare

Se il cliente compra diversi prodotti con prezzi di base differenti,



la bilancia prezzatrice somma tutti i prezzi degli articoli pesati e mostra l'importo da pagare.

Esempio:

Peso articolo A 1,5 kg, prezzo di base EUR 5,00 EUR/kg; Peso articolo B 0,7kg, EUR 8,00/kg;

Procedere in questo modo:

1. Mettere l'articolo A sul piatto di pesata, il display mostra peso indicherà ad esempio "1.500,, (kg). Inserire il prezzo di base „5.00“ (EUR/kg). Sul display mostra prezzo di vendita compare l'indicazione „7.50,, (EUR).
2. Premere il tasto [ADD] La spia somma si accende, il che significa che la bilancia prezzatrice si trova in modalità somma. Sul display mostra peso compare l'indicazione „Add01“ e sul display mostra prezzo di vendita compare l'indicazione „7.50“ (EUR).
3. Rimuovere l'articolo A dalla bilancia. La bilancia prezzatrice ritorna in modalità di pesata.
4. Appoggiare l'articolo B sul piatto di pesata. Il display mostra peso indicherà „0.700“ (kg). Inserire il prezzo di base „8.00“ (EUR/kg). Sul display mostra prezzo di vendita compare l'indicazione „5.60“ (EUR).
5. Premere il tasto [ADD] La spia somma si accende, il che significa che la bilancia prezzatrice si trova in modalità somma. Sul display mostra peso compare l'indicazione „Add“. Sul display mostra prezzo di base compare l'indicazione „02“. Sul display mostra prezzo di vendita compare l'importo „13.10,, (EUR). Potete ripetere la procedura 99 volte.

### 5.7 Cancellazione valori

Quando la bilancia è in modalità somma, premere il tasto [CLR]. Sul display mostra prezzo di base compare l'indicazione „Clr,,. La spia somma si spegne, il che significa che la bilancia prezzatrice non si trova più in modalità somma.

Se avete digitato un prezzo sbagliato, premete il tasto [CLR] e digitate nuovamente il prezzo di base desiderato.

### 5.8 Azzeramento

Se compare l'indicazione "0.000,, e sul display mostra peso non viene indicato il peso, premere il tasto [ZERO](campo ±60d)

### 5.9 Spegnimento della bilancia prezzatrice

Premere il tasto [ON/COFF] e staccare lo spinotto dalla presa.

## 6. CONDIZIONI DELL'AMBIENTE DI LAVORO

Trasporto e stoccaggio: -25°C~ +50 °C

Funzionamento: 0°C ~ + 40°C

## 7. UMIDITÀ AMMISSIBILE

Trasporto e stoccaggio: <70% RF (non condensata)

Funzionamento: <90% RF (non condensata)

## 8. FUNZIONAMENTO BATTERIA

Ricaricare la batteria dopo ogni utilizzo per evitare di danneggiarla.

Per ogni ora di utilizzo ricaricare la bilancia 1.2 ore. Se la bilancia prezzatrice non è in funzione da molto tempo, ricaricate la batteria per 24 ore ogni 2 o 3 mesi. In questo modo evitate eventuali danni. La batteria viene caricata automaticamente quando la bilancia prezzatrice è collegata ad una fonte di corrente elettrica indipendentemente dal fatto che la bilancia sia accesa o spenta. Si consiglia di spegnere la bilancia prima di caricare la batteria.

## 9. MISURE PRECAUZIONALI

Non mettere la bilancia sotto la pioggia. Non immergere la bilancia nell'acqua. Proteggere specialmente le parti interne della bilancia dal contatto con l'acqua.

Non utilizzare la bilancia in luoghi con un'umidità eccessiva o in ambienti a stretto contatto coi raggi solari.

Evitare che la bilancia venga sovraccaricata e che subisca scossoni. Non pesare articoli (e non appoggiare pesi sul piatto di pesata), che superino il campo di pesata massimo, anche quando la bilancia prezzatrice è spenta.

Fare sempre attenzione a collegare correttamente il cavo di batteria. Il cavo rosso va collegato con il morsetto rosso e il cavo nero va collegato con il morsetto nero.

## 10. POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Descrizione	Causa possibile	Soluzione
Il segnale di CA non si illumina	La bilancia non è collegata correttamente alla corrente alternata	1. La spina elettrica non funziona correttamente. 2. Il cavo di rete è rotto 3. Assenza di dispositivo di sicurezza	1. Inserire lo spinotto nuovamente nella presa o cambiare presa elettrica 2. Sostituire il cavo di rete 3. Sostituire il dispositivo di sicurezza

Problema	Descrizione	Causa possibile	Soluzione
La bilancia non si accende quando viene azionata con la batteria	La corrente continua non è collegata alla bilancia prezzatrice	1. La batteria è rotta 2. Il cavo di rete è collegato in modo errato	1. Sostituire la batteria con un modello identico o simile. 2. Verificare che il cavo sia stato collegato all'attacco corrispondente (a seconda dei colori dei cavi)
Sul display compare il simbolo	La batteria è scarica	La bilancia è stata utilizzata troppo a lungo in modalità batteria	Ricaricare la batteria collegandola alla corrente alternata
La funzione leggibilità peso è instabile	La batteria è scarica oppure l'umidità è elevata	La tensione elettrica è troppo bassa oppure la batteria è stata utilizzata per troppo tempo, anche dopo l'attivazione del segnale d'allarme oppure l'umidità è eccessiva	Ricaricare la batteria per almeno 10 ore oppure pulite e asciugate l'apparecchio

## 11. CALIBRAZIONE

1. Accendere la bilancia.
2. Dopo un'autoverifica, sul display compare l'indicazione "0.000".
3. Inserire il codice "52411" oppure "2013". Premere il tasto [TARE], per calibrare la bilancia.
4. Premere il tasto [1], per impostare il carico. Se il carico ammonta a 30 kg digitare il numero „30000“. Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.
5. Premere il tasto [2], per impostare la leggibilità. Selezionare la scala desiderata "1,, "2,, "5,, oppure "10,,. Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.
6. Premere il tasto [4], per impostare il numero di cifre decimali. Scegliere per esempio „0" „0.0" „0.00" „0.000“. Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.





7. Premere il tasto [5] per impostare la funzione. Inserire o disinserire la funzione. Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.
8. Premere il tasto [6], per impostare la tastiera con 14 o 24 tasti. ON- 24 TASTI, OFF - 14 TASTI: Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.
9. Premere il tasto [7] per impostare le cifre decimali. Digitare "0" "1" oppure "2" a seconda del numero di cifre decimali impostate ("0" significa che non volete impostare cifre decimali dietro la virgola): "0". "1,, significa che volete impostare 1 cifra decimale e sul display comparirà la seguente indicazione: "0.0". "2,, significa che volete impostare 2 cifre decimali e sul display comparirà la seguente indicazione: "0.00". Premere il tasto [ADD] per confermare i valori inseriti.
10. Inserire ora il peso calibrato. Premere successivamente il tasto [ADD] Disporre il peso calibrato sulla bilancia prezzatrice e premere il tasto [ZERO], per terminare la procedura di calibrazione.

#### SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Rimuovere le batterie usate dall'unità seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

#### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## 1. INTRODUCCIÓN

La BALANZA DE CONTROL ha sido concebida para medir la masa de los elementos colocados sobre el plato de pesaje y mostrar el precio del producto en relación a su peso.

## 2. DATOS TÉCNICOS

Modelo	SBS-PW-60/5	SBS-PW-100/10
Clase de medición	III	
Precisión	1/3000 F.S.	
Rango de medida (valor nominal)	60 kg	100 kg
Resolución	6000	10000
Lectura (e)	5 g	10 g
Rango de pesado (máx.)	60 kg	100 kg
Carga mínima	200 g	
Rango de cero	0~60 d	
Rango de tara	0~60 kg	0~100 kg
Corrección automática del cero	0~5g	
Límite del visor	60.090 kg	100.090 kg

**ATENCIÓN:** e=d

### 2.1 Cuota de error

Peso (indicado como e)	Cuota de error	
	Análisis de la salida	Análisis tras la reparación
$0 \leq m \leq 500e$	$\pm 0.5e$	$\pm 1.0e$
$500e < m \leq 2000e$	$\pm 1.0e$	$\pm 2.0e$
$2000e < m \leq 3000e$	$\pm 1.5e$	$\pm 3.0e$

## 3. ALIMENTACIÓN

**3.1 Suministro eléctrico:** 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz/  
110V(+10%~-15%); 60±2%Hz

Consumo de energía:

No más de 1 VA, consumo de energía normal inferior 0.2 VA

### 3.2 Parámetros de la corriente continua:

Capacidad de la batería: 6V 4Ah de corriente nominal: 6V CC (DC).

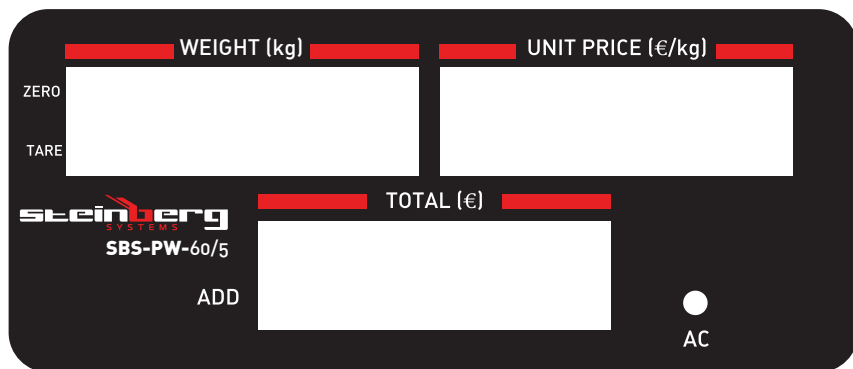
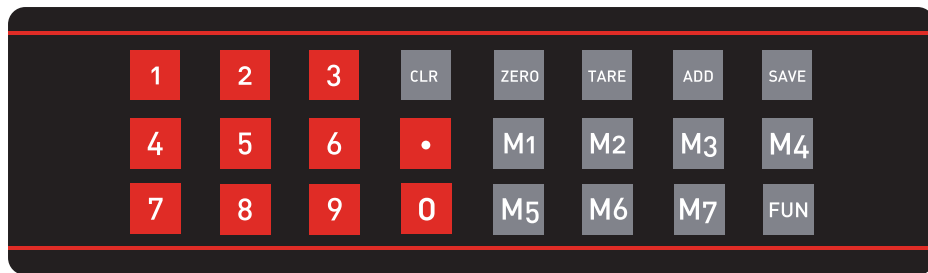
## 4. CARACTERÍSTICAS DE LAS PANTALLAS

### 4.1 Pantallas

Pantalla para peso: 5 dígitos

Pantalla para el precio (PRECIO UNITARIO): 5 dígitos

Pantalla para el importe total: 6 dígitos



- CLR** Borra el precio unitario.  
**ZERO** Pone a cero la balanza.  
**TARE** Con el botón de TARA, descuenta el peso del objeto y cambia la función de pesado de la balanza de bruto a neto.  
**ADD** Sumado  
**SAVE** Guardado de los precios unitarios.  
**M1-M7** Memorizado de los valores (7 precios unitarios).  
**0~9** (0-9), para introducir el precio unitario.  
 • Con la tecla DECIMAL POINT, podrá incluir los decimales en el precio unitario.  
**FUN** Sirve para apagar y encender la iluminación de la pantalla.

## 4.2 Funciones adicionales de las diferentes pantallas

### 4.2.1 Pantalla del peso

Indicador de cero [ZERO]: se sitúa en la parte superior izquierda de la pantalla del peso y se activa cuando la balanza se pone a cero.

Indicador de Tara [TARE]: se sitúa en la parte inferior de la pantalla del peso y se activa cuando la balanza se utiliza en modo de TARA.

### 4.2.2 Pantalla del precio unitario

En el modo de Sumado (en la balanza se activará la función „Add“), la pantalla del precio unitario indica el número de pesajes realizados: p. ej. „01“ en el primer pesado.

Piloto CA (AC): este piloto se ilumina cuando el dispositivo está bien conectado a la red eléctrica.



Si el piloto CA (AC) no se enciende, significa que la balanza no recibe ningún suministro eléctrico. Revise por favor el adaptador de red y el fusible.

### 4.2.3 Pantalla del precio de venta

Indicador de Suma ADD: este indicador se sitúa en la parte inferior de la pantalla del precio de venta y se activa cuando la balanza está en modo de suma.

Todas las pantallas de esta balanza muestran información adicional al peso y precio, como se indica en la tabla de funciones.

Indicador	Significado	Descripción
----- (Línea oblicua en el centro)	Si la línea se muestra durante un tiempo prolongado, la puesta a cero es inestable	Debido a una corriente de aire o una alta humedad ambiental
----- (Línea oblicua superior)	La puesta a cero es muy alta	Contacte con nuestro servicio post-venta
----- (Línea oblicua inferior)	La puesta a cero es muy baja	Contacte con nuestro servicio post venta
Add	En modo de suma	Funcionamiento normal
—Lb— (Alarma)	La tensión eléctrica es inferior a $5.4 \pm 0.1V$	Cargue inmediatamente la batería
—OL— (Alarma)	Sobrecarga	Retire el objeto del plato de pesado
—NO (Alarma)	Problema eléctrico con la instalación	Contacte con nuestro servicio post-venta
0	Modo de ahorro de energía	Funcionamiento normal

## 4.3 Descripción del aparato



1. Cabezal con pantalla y teclas
2. Barra del cabezal
3. Bandeja de pesado
4. Pies



## 5. LAS FUNCIONES MÁS IMPORTANTES DE LA BALANZA Y DEL TECLADO

### 5.1 Antes del primer uso

Conecte la balanza al suministro de corriente alterna (CA - AC). Coloque la balanza sobre una superficie plana y estable. Evite situar este dispositivo en lugares con vibraciones, en medio de corrientes de aire, radiación solar o altas temperaturas. Asegúrese de que el piloto de AC (CA) se ilumine en cuanto encienda este aparato. En caso de no ser así, revise por favor los componentes afectados (adaptador de red y fusibles).

### 5.2 Pesaje

Evite colocar sobre la balanza objetos que sobrepasen el límite permitido. Si el objeto excede el límite de carga, la pantalla muestra la señal OL y el dispositivo emite una señal de alarma. Si se da el caso, retire el objeto de la balanza para evitar daños.

### 5.3 Introducción del precio unitario

Utilice las teclas del 0-9 para introducir el precio unitario antes o después de colocar el objeto sobre el plato. Tenga en cuenta que debe teclear los valores en un intervalo inferior a los 6 segundos. En caso de tardar más de 6 segundos se borrará la última cifra introducida.

Si el valor mostrado es negativo (p. ej. un valor de tara negativo) la pantalla indicará un precio de venta "-----", lo que significa que no hay ningún precio de venta.

Si la pantalla del precio de venta indica "-----", significa que el valor total excede la capacidad máxima de 9999,99 (EUR).

### 5.4 Tara

Si usted quiere pesar determinados objetos (p. ej. en estado líquido) puede utilizar la función de TARA. Para ello, coloque un recipiente sobre el plato de la balanza, presione la tecla TARE y espere hasta que la pantalla muestre „000. 00“. Esto significa que la balanza está lista para su funcionamiento. Coloque el objeto que vaya a pesar en el recipiente para obtener el precio neto.

Tar + net < máx. Rango de pesaje. La suma de la tara y el peso neto no debe superar la capacidad máxima.

### 5.5 Memorizado y actualización del precio unitario

Memorizado: utilice el teclado del 0-9 para introducir el precio unitario y presione la tecla [SAVE] y [Mx] (x = de 1 a 7). El precio unitario se memorizará (si hubiera un precio guardado ya en esa memoria, el precio nuevo lo reemplazaría).

### 5.6 Sumado

Si el cliente compra varios productos con diferentes precios unitarios,

la balanza suma los diferentes valores y muestra el importe total. Ejemplo: producto A con peso de 1,5 kilogramos, precio de 5,0 €/kg; producto B con peso de 0,7 kilogramos y precio de 8,0 €/kg.

Le mostramos a continuación un ejemplo:

1. Coloque el producto A sobre el plato. La pantalla mostrará el valor „1.500“ (kg). Introduzca el precio unitario „5.00“ (EUR/kg). La pantalla mostrará el precio de venta de „7.50“ (EUR).
2. Presione la tecla [ADD]. El piloto de Suma se enciende, lo que significa que la balanza está en modo de suma. En la pantalla del peso se mostrará „add01“ y la del precio de venta indicará „7.50“ (EUR).
3. Retire el producto A de la balanza y esta volverá al modo de peso.
4. Coloque el producto B sobre la balanza y la pantalla mostrará „0,700“ (kg). Introduzca el precio unitario de „8.00“ (EUR/kg) y la pantalla del precio de venta mostrará „5.60“ (EUR).
5. Presione la tecla [ADD] y la balanza entrará en modo de suma. La pantalla del peso indicará „Add“. En la pantalla de precio unitario vendrá indicado „02“ y la del precio de venta mostrará el importe total de „13.10“ (EUR). Puede repetir esta operación hasta 99 veces.

### 5.7 Borrado

Presione la tecla [CLR] y la pantalla mostrará la señal „Clr“. El indicador [ADD] se apaga y el modo de suma se desactiva.

Si se equivoca en la introducción del precio unitario, pulse la tecla [CLR] e introduzca el precio correcto.

### 5.8 Puesta a cero

Si la balanza no tiene ninguna carga y la pantalla del peso no muestra „0.000“, presione la tecla [ZERO] (en rango  $\pm 60d$ ).

### 5.9 Apagado de la balanza

Presione la tecla [ON/OFF] y desconecte el adaptador de red del enchufe.

## 6. TEMPERATURA AMBIENTAL DE TRANSPORTE Y ALMACENAJE

-25 °C +50 °C

y de funcionamiento: 0 °C – 40 °C



## 7. HUMEDAD AMBIENTAL PERMITIDA

Transporte y almacenaje: <70 % RF (sin condensación) y funcionamiento <90 % RF (sin condensación).

## 8. CONSEJOS PARA UN USO ADECUADO

Cargue la batería después de cada uso para evitar posibles daños.

El tiempo de carga es de 1,2 horas por cada hora de uso. Si no utiliza la balanza regularmente, se recomienda cargar la batería durante 24 horas cada 2 o 3 meses. De esta forma, se evitan daños por descarga automática de la batería. Cuando conecte el dispositivo al suministro eléctrico, la batería se cargará automáticamente, independientemente de que esté encendida o apagada. Sin embargo, se recomienda apagar la balanza para cargar la batería.

## 9. MEDIDAS DE SEGURIDAD

No coloque nunca la balanza bajo la lluvia. No vierta agua o líquidos sobre este dispositivo. Proteja sobre todo los componentes internos del contacto con el agua. Evite colocar este artículo en lugares expuestos a la radiación solar o a un alto índice de humedad. Evite posibles vibraciones y la sobrecarga de este aparato. No coloque sobre el plato de la balanza ningún objeto que sobrepase la capacidad máxima de la balanza, incluso cuando esté apagada.

No conecte nunca el cargador de la batería de manera incorrecta. El cable rojo va conectado al conector rojo y el cable negro al conector negro.

## 10. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Problema	Descripción	Posible causa	Solución
El piloto CA (AC) no se ilumina	La balanza no está correctamente conectada a la corriente alterna CA (AC)	1. El adaptador no funciona correctamente 2. El adaptador de red está defectuoso 3. El fusible se ha fundido	1. Enchufe el adaptador de red correctamente 2. Cambie el adaptador de red 3. Sustituya el fusible



Problema	Descripción	Posible causa	Solución
La balanza no se enciende cuando se opera con la batería	La balanza no está conectada al suministro eléctrico	1. La batería está dañada 2. El cargador no está enchufado correctamente	1. Sustituya la batería 2. Coloque los cables del cargador correctamente
En la pantalla se indicará „-Lb-“, se emite una señal sonora y se apaga automáticamente	La batería está descargada	La balanza se ha utilizado mucho tiempo con la batería	Cargue la batería, conectándola al suministro eléctrico CA (AC)
La lectura del peso es inestable	La batería tiene poca carga o hay demasiada humedad	El suministro eléctrico es muy bajo o la batería se ha utilizado mucho tiempo, incluso después de la señal sonora o hay demasiada humedad ambiental	Cargue la batería al menos 10 horas o limpie y seque el aparato

## 11. CALIBRADO

1. Encienda la balanza.
2. Después del tiempo de comprobación, la pantalla mostrará „0.000“.
3. Introduzca el código “52411” o “2013”. Presione la tecla [TARE], para acceder a la función de calibrado.
4. Presione la tecla [1] para ajustar el rango del peso. Si la carga máxima es de 30 kg, introduzca „30000“ y presione la tecla [ADD] para confirmar el valor.
5. Presione la tecla [2] para ajustar la lectura. Seleccione la lectura deseada „1“ „2“ „5“ o „10“ y confirme el valor con la tecla [ADD].
6. Presione la tecla [4] para seleccionar los dígitos tras la coma. Seleccione p. ej.: „0“ „0.00“ „0.000“ „0.0“ y presione la tecla [ADD] para confirmar el valor de los decimales.
7. Presione la tecla [5] para ajustar la función de redondeo. Seleccione si esta función debe estar apagada o encendida (ON / OFF) y presione la tecla [ADD] para confirmar el valor seleccionado.
8. Presione la tecla [6] para ajustar el teclado con 14 o 24 teclas. ON - 24 teclas, OFF - 14 teclas. Presione la tecla [ADD] para confirmar la opción seleccionada.



9. Presione la tecla [7] para seleccionar los decimales tras la coma - "0" "1" o "2" ("0" significa que no habrá decimales tras la coma; „1" significa que la pantalla mostrará un decimal tras la coma = „0,0"; „2" significa que mostrará dos decimales tras la coma = „0,00"). A continuación presione la tecla [ADD] para confirmar el valor seleccionado.
10. Introduzca el peso del calibrado y presione la tecla [ADD] para confirmar. Coloque el peso para el calibrado sobre el plato y presione la tecla [CERO] para terminar el calibrado.

#### ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/ empresa acreditada para el reciclaje.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.



Instrucción de seguro usunięcia akumulatorów i baterii.

Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach cenowych:  
3110 Steinberg Systems SBS-PW-60/5  
3111 Steinberg Systems SBS-PW-100/10  
zamontowane są akumulatory kwasowo – ołowiowe 4V 6Ah.
2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.
3. Demontaż akumulatora kwasowo – ołowiowego znajdującego się w wadze:  
Akumulator znajduje się w platformie ważącej. Zdjąć pokrywę / platformę ważącą. Odkręcić wkręty mocujące akumulator, odpiąć / odlutować przewody końcówek akumulatora i następnie wyjąć akumulator.
4. 5. Akumulator przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.
5. Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.





NOTES/NOTIZEN



NOTES/NOTIZEN

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)